



Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

6650-е заседание

Среда, 9 ноября 2011 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Каваку Силва (Португалия)

Босния и Герцеговина	г-н Барбалич
Бразилия	г-жа Виотти
Китай	г-н Ли Баодун
Колумбия	г-н Осорио
Франция	г-н Аро
Габон	г-н Мессон
Германия	г-н Виттиг
Индия	г-н Хардип Сингх Пури
Ливан	г-н Ассаф
Нигерия	г-н Онемола
Российская Федерация	г-н Чуркин
Южная Африка	г-н Сангку
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Защита гражданских лиц в вооруженном конфликте

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается

Защита гражданских лиц в вооруженном конфликте

Председатель (*говорит по-португальски; устный перевод на английский язык обеспечен делегацией*): Я хочу поприветствовать Генерального секретаря Его Превосходительство г-на Пан Ги Мун. Его присутствие сегодня в этом зале является подтверждением важности рассматриваемого вопроса.

На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителей Австралии, Австрии, Бангладеш, Боливии, Канады, Чили, Египта, Грузии, Гватемалы, Гондураса, Израиля, Японии, Лихтенштейна, Люксембурга, Малайзии, Мексики, Марокко, Норвегии, Пакистана, Перу, Словении, Шри-Ланки, Судана, Швейцарии, Сирийской Арабской Республики, Туниса, Уругвая и Боливарианской Республики Венесуэла.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека г-жу Наванетхем Пиллэй.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании помощника Генерального секретаря по гуманитарным вопросам г-жу Кэтрин Брэгг.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании директора Управления международного права и сотрудничества Международного Комитета Красного Креста г-на Филипа Шпёрри.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании главу делегации Европейского союза при Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Томаса Майр-Хартинга.

Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получено письмо от Постоянного представителя Португалии от 8 ноября 2011 года с

просьбой пригласить представителя Международной гуманитарной комиссии по установлению фактов принять участие в обсуждении стоящего сегодня в повестке дня вопроса на основании правила 39 временных правил процедуры.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Сейчас я выступлю с заявлением в своем качестве президента Республики Португалия.

Мне чрезвычайно приятно председательствовать на проходящих сегодня в Совете Безопасности открытых прениях по вопросу о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте. Португалия придает первостепенное значение рассматриваемой сегодня Советом теме.

Я признателен Генеральному секретарю, Верховному комиссару по правам человека, заместителю Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира, помощнику Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и директору Управления международного права и сотрудничества Международного комитета Красного Креста за то, что они согласились принять участие в сегодняшнем заседании. Их присутствие в этом зале свидетельствует о том, что данные прения вызывают интерес и являются актуальными.

Я специально выступаю на португальском языке. Таким образом я смогу донести свои слова непосредственно до более чем 250 миллионов жителей восьми стран и одной автономной области Китайской Народной Республики, где португальский является официальным языком, а также миллионов других людей, которые изучали или изучают португальский язык, идентифицируют себя с ним и считают его важным культурным или экономическим достоянием.

Поэтому я выступаю сейчас на одном из наиболее быстро распространяющихся языков в мире — третьем по распространенности во всем мире среди европейских языков и шестом по распространенности в целом. Этот язык уже давно заслуживает предоставления ему статуса официального языка Организации. Так, в нынешнем составе Совета представлены две португалоязычные страны, что является наглядным подтверждением непоколеби-

мой приверженности этих стран отстаиванию идеалов мира, безопасности и уважения неотъемлемых прав всех людей, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций и нашедших отражение в учредительном документе Сообщества португалоязычных стран.

Каждый год миллионы мужчин, женщин и детей гибнут, становятся объектами похищений, получают ранения или вынуждены покинуть свои дома в результате вооруженных конфликтов, происходящих в различных районах мира. Португалия решительно осуждает любые нападения на гражданских лиц, будь то в Ливии, в районе Великих озер в Африке, в Афганистане или Ираке, где неизбирательное применение оружия и взрывных устройств по-прежнему причиняет людям страдания, или же в Сирии, где ширококомасштабное насилие уже привело к гибели более 3000 человек.

Гражданские лица всегда были и остаются главными жертвами вооруженных конфликтов. Жертвами становятся не только те, кто является стороной в конфликте и кто гибнет, получает увечья или ранения, поскольку входит в состав регулярной армии или групп комбатантов. Жертвами становятся и гражданские лица, которые повсеместно продолжают испытывать на себе непосредственные последствия войны.

Наш долг — извлечь уроки из прошлого. Бездействие никогда не является решением и не может быть ответом Организации Объединенных Наций на ситуацию, когда гражданское население подвергается неизбирательным нападениям, совершаемым сторонами в конфликте. Своим бездействием в этом случае мы потворствуем тем, кто нарушает международное гуманитарное право и права человека. Когда мирные граждане становятся объектом нападений, а национальные власти или стороны в конфликте не выполняют свою обязанность по их защите, то Организация Объединенных Наций, и прежде всего Совет Безопасности, должны решительно выступать в их защиту, в том числе обязаны предпринимать конкретные действия.

Уделение Советом столь пристального внимания защите гражданских лиц — часть давней традиции. Совет совершенствует имеющуюся в его распоряжении правовую базу для обеспечения того, чтобы его действия в этой области были более эффективными и более ответственными. Развернуто

большое число миротворческих миссий с мощными мандатами по защите гражданских лиц, очень важная работа в этой области проводится Департаментом операций по поддержанию мира. Разрабатываются местные стратегии, расширяется сотрудничество с региональными структурами. Благодаря этим достижениям удалось в значительной мере улучшить положение дел в сфере защиты гражданского населения.

Мы согласны с Генеральным секретарем в отношении необходимости повышения уровня координации усилий, прилагаемых всеми сторонами, вовлеченными в процесс защиты гражданских лиц, будь то за счет работы на местах или путем повышения уровня осведомленности международного сообщества о необходимости разработки эффективных механизмов предотвращения и мониторинга, а также защиты гражданского населения в условиях вооруженного конфликта.

В этом контексте Европейским союзом накоплен огромный опыт в области оказания поддержки в отношении как Организации Объединенных Наций и всех соответствующих субъектов, так и миссий и операций, проводимых в рамках осуществления европейской политики в области безопасности и обороны.

Поэтому мы считаем, что было бы полезным укреплять и углублять сотрудничество между Европейским союзом и Организацией Объединенных Наций в деле защиты гражданских лиц, а также между Организацией Объединенных Наций и такими другими региональными организациями, как Африканский союз.

Мы разделяем общий консенсус относительно важности предоставления реалистичных мандатов в области защиты гражданских лиц и обеспечения адаптации этих мандатов к реальной ситуации на местах, а также их сопоставимости с тем потенциалом и человеческими ресурсами, которыми располагает та или иная миссия по поддержанию мира. Будь то Дарфур или восточная часть Демократической Республики Конго, безопасность тысяч гражданских лиц, многие из которых — это женщины и дети, во многом зависит от миссий по поддержанию мира, задача которых состоит в том, чтобы защитить их. Мы также считаем необходимым активно привлекать к сотрудничеству страны, предостав-

ляющие воинские и полицейские контингенты, при определении таких мандатов.

Еще одним основополагающим аспектом защиты гражданских лиц является, без сомнения, необходимость усиления ответственности за нарушения прав человека. Борьба с безнаказанностью как с помощью национальных, так и международных институтов, таких как Международный уголовный суд, имеет важнейшее значение для предотвращения нарушений в будущем. Как подчеркнул в своем последнем докладе по этому вопросу Генеральный секретарь:

«во многих конфликтах в значительной степени именно отсутствие ответственности, и, что хуже всего, во многих случаях уверенность в том, что она не наступит, и является причиной широко распространенных нарушений». (S/2009/277, пункт 61)

Несколько дней назад Португалия совместно с Управлением по координации гуманитарных вопросов организовала семинар по таким проблемам, как международная уголовная ответственность, расследование нарушений прав человека и нарушений международного гуманитарного права, а также по вопросу о компенсации жертвам. Цель семинара состояла в выявлении проблемных областей и определении возможных дальнейших шагов, которые Совет мог бы предпринять по этим важным направлениям.

Мы считаем, что сегодня, как никогда ранее, Совет Безопасности обладает потенциалом для защиты гражданских лиц. Он располагает более разнообразными и более эффективными инструментами регулирования. Он приобрел знания и навыки благодаря предыдущему опыту и осуществляет значительное число многопрофильных миссий на местах. Сегодня он лучше подготовлен для того, чтобы действовать адекватно и эффективно, располагая информацией об угрозах гражданским лицам, поступающей в режиме реального времени. Мы, государства-члены, несем политическую ответственность за то, чтобы Совет Безопасности действовал последовательно и решительно в целях обеспечения соблюдения международных норм гуманитарного права и защиты всех гражданских лиц, которые подвергаются прямой угрозе или становятся случайными жертвами конфликта.

Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы вновь заявить о твердой приверженности нашей страны продолжать работу по содействию более эффективной защите гражданских лиц от разрушительного воздействия вооруженных конфликтов. Мы будем продолжать эту работу в рамках всех международных форумов, участниками которых мы являемся — как в рамках Организации Объединенных Наций и Европейского союза, так и Сообщества португалоязычных стран — не только в силу очевидного морального долга, но и потому, что считаем, что таким образом мы будем очень конкретным и беспристрастным образом помогать строить более счастливое, справедливое и мирное будущее.

Сейчас я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета Безопасности.

Слово имеет Генеральный секретарь Пан Ги Мун.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Я благодарю Португалию за созыв сегодняшних прений по вопросу защиты гражданских лиц. Я приветствую участие в этом заседании Совета Его Превосходительства президента г-на Анибала Каваку Силвы, что является убедительным подтверждением приверженности Португалии этому весьма важному вопросу.

Все мы несем важное обязательство приложить более энергичные усилия для защиты гражданских лиц, страдающих от ужасов войны. В ходе конфликтов во всех регионах мира женщины, девочки, мальчики и мужчины продолжают подвергаться грубым и систематическим нарушениям международных прав человека и гуманитарного права. К этим нарушениям относятся убийства, пытки, похищения с целью получения выкупа, изнасилования и нанесение увечий. Мы становимся свидетелями насильственной вербовки людей, включая детей, и лишения доступа к медицинской помощи и помощи для спасения жизни людей. Мы также сталкиваемся с проблемой беженцев, которая нередко становится причиной длительной зависимости, лишений и утраченных возможностей.

Следует помнить о том, что гражданские лица страдают от этих ужасных явлений не потому, что они оказались в неподходящем месте в неподходящее время и подвергались воздействию того, что по-прежнему эвфемистически называют «сопутствующим ущербом». Все чаще и чаще гражданские

лица страдают из-за того, что их преднамеренно превращают в объект нападения. Два моих предыдущих доклада Совету Безопасности о защите гражданских лиц (S/2007/643 и S/2009/277) были нацелены на то, чтобы определить направление деятельности, которому, возможно, следует и необходимо следовать Совету, государствам-членам и сторонам в конфликте. Определенные мною пять основных проблем сохраняют свою остроту и актуальность и сегодня.

Во-первых, необходимо обеспечить более строгое соблюдение международных прав человека и гуманитарного права. На нарушения следует отвечать соответствующими мерами Совета, включая решительное осуждение в случае необходимости. Кроме того, требования о соблюдении должны подкрепляться угрозой целенаправленных санкций и всеобъемлющего контроля, включая использование комиссий по расследованию или передачу дела в Международный уголовный суд.

Во-вторых, мы должны более последовательно и эффективно работать с негосударственными вооруженными группами, с тем чтобы повысить степень соблюдения ими норм права. Государства-члены обязаны признать и принять основополагающую необходимость такой работы.

В-третьих, нам необходимы инициативные, хорошо подготовленные и обладающие адекватными ресурсами миротворцы, которые могут использовать комплексным образом весь набор средств — военных, полицейских, средств правосудия и исполнительной системы, а также средств в области прав человека. Кроме того, миссии по поддержанию мира и другие партнеры призваны и далее заниматься укреплением национальных институтов, чтобы такие институты были в состоянии выполнять свои основные обязанности по укреплению безопасности и верховенства права к тому времени, когда миссия закончит свою работу.

В-четвертых, необходимо стремиться к расширению гуманитарного доступа к пострадавшему населению. Это предполагает отказ от нападения на сотрудников гуманитарных организаций и ликвидацию чрезмерных бюрократических препон на пути доступа и перемещения транспорта и сотрудников. Это означает сотрудничество между гуманитарными организациями и сторонами в конфликте. Это означает принятие мер в отношении тех, кто систе-

матическим образом препятствует поступлению помощи.

И последней по счету, но не по важности является необходимость повышения уровня ответственности. Нарушители закона должны нести ответственность. Правонарушители должны понимать, что мы серьезно относимся к этому. Я настоятельно призываю Совет подробно изучить рекомендации, которые были вынесены по завершении семинара по вопросу ответственности, который состоялся на прошлой неделе под руководством Португалии и Управления по координации гуманитарных вопросов.

Защита — это очень важно. Однако мы не должны забывать о необходимости устранения причин конфликтов, а не только их симптомов. Гуманитарные структуры могут содействовать выживанию пострадавшего населения. Однако в конечном счете урегулировать и предотвратить подавляющее большинство конфликтов, обеспечить безопасность и благополучие тем, кто в противном случае будет нести на себе их бремя, можно только за счет политических решений.

Председатель (*говорит по-португальски; устный перевод на английский язык обеспечен делегацией*): Я благодарю Генерального секретаря за его заявление.

Теперь я предоставляю слово г-же Пиллэй.

Г-жа Пиллэй (*говорит по-английски*): Я очень признательна за возможность выступить в Совете Безопасности по вопросу защиты гражданских лиц в вооруженных конфликтах и других ситуациях, характеризующихся насилием.

Со времени последнего обсуждения этого вопроса в мае (см. S/PV.6531) народная весна продолжает согревать Землю. Через несколько дней после майских прений в Кот-д'Ивуаре прошла инаугурация нового правительства. Два месяца спустя в Южном Судане родилось новое государство. Окончание бурных потрясений открывает перспективу новой эры в Ливии, которая, я надеюсь, будет соблюдать права человека. Во всех этих случаях успехи были достигнуты в ответ на стремление народов к миру, справедливости, правам человека и демократии. Сейчас важно закрепить эти достижения, обеспечив подотчетность и соблюдение законности.

В Кот-д'Ивуаре я призвала правительство расследовать и в судебном порядке преследовать серьезные нарушения прав человека и международного гуманитарного права, которые совершались всеми сторонами. Мое Управление поддержало создание следственной комиссии Советом по правам человека в этом году. Ее выводы и выводы предыдущих комиссий служат отправной точкой в деле прекращения безнаказанности, причем это касается и военнослужащих новых вооруженных сил, которые продолжают практику суммарных казней, изнасилований и пыток. В этой ситуации главными приоритетами должны быть ответственность, примирение и всеобъемлющая реформа сектора безопасности, в том числе проверка его сотрудников на благонадежность.

В Южном Судане ожесточенные столкновения между вооруженными до зубов общинами и связанное с этим возобновление мятежными группировками вооруженной деятельности подрывают стабильность нашего самого молодого государства-члена и создают серьезную угрозу для гражданского населения. Чтобы остановить цикл жестоких преследований, необходимо оказывать правительству более весомую поддержку в плане более эффективного контроля над стрелковым оружием, преследования лиц, совершающих серьезные нарушения, и выплаты компенсации пострадавшим общинам, которые потеряли средства к существованию.

Что касается Ливии, то мое Управление провело первоначальное обсуждение вопроса о правосудии в переходный период и будет продолжать свою работу при посредстве Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии. Учитывая тяжесть и масштабы ранее совершенных преступлений, можно сказать, что потребности в этом плане колоссальны и неотложны. При полной поддержке со стороны моего Управления Международная комиссия по расследованию в Ливии будет продолжать расследовать сообщения о совершенных всеми сторонами нарушениях и в марте представит Совету по правам человека свой окончательный доклад. Передовая группа уже начала работать в Ливии в конце октября, а сама Комиссия прибудет в Ливию в начале декабря.

Когда основные права человека попираются, а ответом на мирные требования перемен становится грубая сила, людям ничего не остается, как восстать против тирании и угнетения. Так случилось в Ли-

вии, так может произойти и в Сирии. Здесь все больше и больше военнослужащих отказываются становиться соучастниками международных преступлений и переходят на другую сторону. В Сирии существует высокий риск перехода к вооруженной борьбе.

Со времени моего августовского брифинга в Совете о результатах работы миссии по установлению фактов, которую я учредила в соответствии с резолюцией S-16/1 Совета по правам человека, правительственные вооруженные силы и подразделения безопасности продолжают совершать серьезные нарушения. С марта этого года убито уже более 3500 человек. Десятки тысяч людей, в том числе врачи, медсестры и раненые, подверглись произвольным арестам, и многие из них содержатся под стражей без права переписки, в результате чего существует серьезная опасность того, что они могут подвергаться пыткам. Однако в современном мире утаить ничего невозможно, не в последнюю очередь благодаря местным правозащитникам, которые сообщают о происходящем через общественные средства массовой информации.

Хотя я приветствую обязательства, которые Сирия совсем недавно дала Лиге арабских государств, я обеспокоена тем, что убийства гражданских лиц не прекращаются. Мы должны увидеть реальный прогресс. Такому прогрессу может способствовать правозащитный мониторинг. Международное сообщество должно настаивать на прекращении убийств гражданских лиц правительством, на освобождении всех, кто был произвольно арестован за мирный протест, и на предоставлении наконец полного и беспрепятственного доступа Международной комиссии по расследованию, которая была создана Советом по правам человека в августе и которая представит свой доклад до конца этого месяца. В то же время ожидание неотвратимого уголовного наказания может побудить отдельных военных командиров и политиков задуматься над своими действиями и изменить ход событий.

Оценочная миссия, которая была проведена в Йемене моим Управлением в июне, установила наличие угрозы гражданским лицам вследствие смертельно опасного переплетения двух различных векторов борьбы: подавления правительством мирных демонстрантов, с одной стороны, и конфликта между ним и вооруженными оппонентами — с другой. Правительственные силы безопасности продолжают

применять против гражданских лиц чрезмерную и смертоносную силу, используя боевые патроны и даже снайперов. Ситуация осложняется вооруженными оппонентами, которые приносят оружие на мирные в целом демонстрации.

Правительство так и не приступило к серьезному независимому расследованию, о котором говорится в резолюции 2014 (2011). Я по-прежнему убеждена, что для закладки фундамента подотчетности, а не амнистии за международные преступления, нам нужно провести международное расследование и обеспечить присутствие на местах правозащитников. Пока этого не произошло, я намерена добиваться согласия йеменских властей на развертывание контрольной миссии. Об этом я буду докладывать Совету по правам человека в марте следующего года.

Меня тревожит рост числа убийств гражданских лиц в Афганистане в условиях отсутствия ответственности за серьезные нарушения международного права. В первой половине 2011 года Группа по правам человека Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА) зарегистрировала 15-процентный рост связанной с конфликтом смертности среди гражданского населения. Из 1462 погибших гражданских лиц 80 процентов погибли в результате действий антиправительственных сил. Доля случаев гибели гражданских лиц, в которых повинны афганская армия и другие проправительственные силы, сократилась до 14 процентов благодаря усилению мер предосторожности. Я обращаю внимание Совета на то, что во многих следственных изоляторах Национального директората безопасности и полиции подозреваемые в причастности к мятежникам подвергаются систематическим пыткам. Эти факты документально подтверждены в подробном докладе Группы по правам человека МООНСА.

В Ираке и Сомали наши правозащитные подразделения, работающие в составе Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку и Политического отделения Организации Объединенных Наций для Сомали, продолжают регистрировать практику неизбирательных бомбардировок и преднамеренных убийств гражданских лиц.

Я решительно осуждаю неприцельные ракетные обстрелы, совершаемые с территории Газы; они являются грубым нарушением международного

права. Меня также беспокоит то, что израильские вторжения в Газу создают серьезную опасность для гражданских лиц. В последние месяцы мое отделение на оккупированной палестинской территории отмечает, что жестокие акты насилия, совершаемые израильскими поселенцами против палестинских гражданских лиц на Западном берегу, участились. Я настоятельно призываю израильские власти принять более энергичные меры для предотвращения таких нападений и привлечения виновных в них к ответственности.

Немногим более года назад мое Управление опубликовало обзорный доклад о серьезных нарушениях, которые были совершены в Демократической Республике Конго в период 1993–2003 годов. Названные в этом докладе лица, в том числе из личного состава армии и разведывательных служб, и по сей день остаются причастными к серьезным нарушениям.

Обнадеживает инициатива правительства направить в парламент законопроект о создании специальных палат для судебного преследования за наиболее серьезные преступления. Мое Управление дало рекомендации в отношении поправок, направленных на обеспечение гарантий соблюдения международных стандартов и участия международных судей и прокуроров. Я весьма рада отметить, что правительство согласилось с предложением моего Управления провести национальную конференцию по вопросам правосудия в переходный период.

Сегодня Совместное отделение по правам человека опубликовало доклад о проведенных полицией и разведслужбами арестах, нападениях и угрозах в адрес оппозиционных активистов, журналистов и правозащитников в преддверии выборов, которые должны состояться в конце этого месяца в Демократической Республике Конго. Крайне важно, чтобы правительство обеспечило, чтобы процесс выборов не был омрачен насилием и соответствовал стандартам, установленным в резолюции 1991 (2011).

В июне Совет поручил Генеральному секретарю обеспечить эффективное наблюдение за соблюдением прав человека в Абее (резолюция 1990 (2011), пункт 10) после массового перемещения людей и поджогов и разграбления города Абее в мае. Эффективное наблюдение требует присутствия наблюдателей на местах. С учетом отказа в неодно-

кратных просьбах моего Управления предоставить доступ к Абьею Временные силы Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абье (ЮНИСФА) должны включать гражданский компонент по правам человека для выполнения мандата Совета. После моего брифинга в Совете этим летом я продолжала получать из достоверных источников на местах тревожные сообщения о серьезных нарушениях прав человека и международного гуманитарного права в Южном Кордофоне и штате Голубой Нил. Как известно членам Совета, Организация Объединенных Наций больше не располагает присутствием для наблюдения за правами человека, ей отказано даже во временном доступе. В отсутствие какого-либо надежного национального расследования я повторяю свой призыв к проведению тщательного и независимого международного расследования нарушений прав человека и международного гуманитарного права.

Там, где национальные власти не расследуют достоверные утверждения о наиболее серьезных нарушениях, долг международного сообщества тщательно установить факты. В течение последних двух десятилетий мое Управление оказало поддержку более 30 комиссиям по расследованию и аналогичным механизмам, созданным Советом Безопасности, Советом по правам человека, Генеральным секретарем и лично мной в рамках данного мне мандата. Мы укрепили наш потенциал для поддержки таких механизмов. Они обеспечивают прочную основу для информирования о международных действиях и национальных процессах по правосудию, установлению истины и примирению. Поэтому я хотела бы призвать Совет играть более активную роль в обеспечении последующей деятельности по реализации рекомендаций этих механизмов.

Мое Управление приняло участие в состоявшемся на прошлой неделе семинаре, организованном Португалией и Управлением по координации гуманитарных вопросов, по укреплению роли Совета Безопасности в обеспечении ответственности за нарушения. Совету отведена важная роль в обеспечении практических механизмов для гарантирования подотчетности: в установлении фактов, идентификации и судебном преследовании виновных, и, что важно, в определении права на компенсацию за грубые нарушения прав человека. Без этого безнаказанность поощряет преступников и порождает

новые нарушения, которые подрывают мир и прогресс. Мое Управление готово оказать помощь Совету в его усилиях по защите гражданских лиц.

Председатель (*говорит по-португальски; устный перевод на английский язык обеспечен делегацией*): Я предоставляю слово помощнику Генерального секретаря по гуманитарным вопросам г-же Кэтрин Брэгг.

Г-жа Брэгг (*говорит по-английски*): Я признательна за предоставленную мне возможность выступить в Совете. Следующее заявление делается от имени Координатора чрезвычайной помощи г-жи Валери Амос.

Эти прения являются важной возможностью провести целенаправленное обсуждение проблемы защиты гражданских лиц в ряде ситуаций и позволяют передать то, что мы видим в конфликтах, которые характеризуются постоянным отказом заинтересованных сторон выполнять свои юридические обязательства по соблюдению прав гражданских лиц и их защите. Это проявляется по-разному: убийства и нанесение увечий гражданским лицам; сексуальное насилие; принудительная вербовка детей; перемещение населения через границы и внутри них; препятствия на пути оказания помощи; и неспособность привлечь к ответственности тех, кто совершает нарушения или подстрекает к ним, а также отказ оказать поддержку, обеспечить правосудие и компенсацию жертвам.

Восемь месяцев конфликта в Ливии привели к гибели и ранению тысяч гражданских лиц, перемещению внутри страны более 200 000 людей и исходу почти одного миллиона трудящихся-мигрантов и граждан третьих стран. Интенсивные боевые действия в городских центрах регулярно мешали доставлять раненых в больницы, а также доставлять им спасающие жизнь материалы и международную помощь. Помимо создания серьезной угрозы для гражданского населения в то время, применение взрывных устройств в густонаселенных районах в таких местах, как Мисурата и Сирт, привело к значительному разрушению жилья и основных объектов инфраструктуры.

Перемещенные лица начинают возвращаться домой, и на большей части страны вновь открываются школы. Однако еще далеко до возвращения к нормальной жизни. Широкая доступность стрелкового оружия и легких вооружений вызывает серьез-

ную озабоченность, как и явное отсутствие эффективного командования и контроля над различными военизированными формированиями со стороны Национального переходного совета. Меня беспокоят сообщения, что некоторые из этих сил причастны к жестокому обращению, включая убийства и произвольное содержание под стражей лиц из слоев населения, которых считают преданными бывшему режиму, и африканских мигрантов из стран к югу от Сахары. Это напоминает о том, что защита гражданских лиц остается острой актуальной проблемой и в период после Каддафи.

По всей Ливии весьма высок риск, который представляют для гражданского населения, особенно детей, брошенное оружие и боеприпасы и взрывоопасные пережитки войны. В некоторых районах Мисураты наличие невзорвавшихся поражающих элементов кассетных бомб подчеркивает важность всеобъемлющего запрета на такие виды оружия, как предусмотрено в Конвенции по кассетным боеприпасам. Вот почему нынешние усилия некоторых государств-участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, направленные на принятие новых международных правовых норм, которые могли бы подорвать этот запрет и облегчить применение кассетных боеприпасов, вызывают большую тревогу.

Меня по-прежнему крайне беспокоят события в Сирии. В настоящее время ситуация не достигает этапа вооруженного конфликта. Однако военные операции приводят к большим жертвам. По сообщениям, более 3500 сирийцев погибли с марта месяца. Есть сообщения о серьезных нарушениях прав человека, включая чрезмерное применение силы и ограничения на свободу передвижения. Меня также беспокоят перебои с подачей воды и электроэнергии в ходе военных операций и вмешательство в оказание медицинских услуг.

В Йемене конфликт, нищета, засуха, стремительный рост цен на продовольственные товары и прекращение оказания государственных услуг обрекают на ежедневную борьбу за выживание миллионы людей, включая 100 000 перемещенных лиц в результате недавних военных действий на юге, тысячи беженцев из региона Африканского Рога, а также 300 000 перемещенных лиц в результате предыдущих конфликтов на севере континента. Ответ

на мирные требования предоставить больше свободы, положить конец коррупции и соблюдать верховенство права был отмечен чрезмерным и непропорциональным применением силы со стороны государства. Сотни людей были убиты и тысячи получили ранения.

Что касается Газы и юга Израиля, то в августе серия нападений, осуществленных с территории Египта на южную часть Израиля неизвестными боевиками, привела к смерти шести израильских гражданских лиц. В ответ Израиль осуществил воздушные налеты на Газу, в результате которых погибли 30 палестинцев и 103 были ранены, большинство из них, по сообщениям, составляли гражданские лица. В течение этого периода погиб также один израильский мирный житель и семь человек были ранены в результате ракетного обстрела из Газы. Более ограниченная эскалация насилия в конце прошлого месяца привела к гибели одного мирного израильского гражданина и ранению еще трех израильских и двух палестинских гражданских лиц.

В июне 2011 года правительство Колумбии предприняло исторически важный и верный шаг, приняв закон, предусматривающий возмещение ущерба жертвам конфликта в размере до 4 млн. долл. США, включая возвращение земли тем, кто подвергся насильственному перемещению. Однако ведущиеся в настоящее время боевые действия между группами партизан и вооруженными группировками, возникшими после демобилизации полувоенных формирований в 2006 году, по-прежнему характеризуются нарушениями международного гуманитарного права, перемещением населения и изоляцией гражданского населения в определенных районах. Кроме того, в течение первых восьми месяцев этого года 104 человека из числа гражданских лиц получили ранения и 16 погибли в результате взрывов мин и самодельных взрывных устройств, установленных различными группами. Мины и самодельные взрывные устройства препятствуют деятельности гуманитарных организаций по оказанию своевременной помощи уязвимым слоям населения.

В Афганистане около полумиллиона афганцев стали внутренне перемещенными лицами в результате конфликта, 130 000 из которых были вынуждены переместиться в течение первых шести месяцев этого года. По информации от Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану, в первые шесть месяцев этого года погибло свыше

1400 гражданских лиц, то есть на 15 процентов больше, чем за тот же период прошлого года. В мае было убито больше гражданских лиц, чем в любой другой месяц, начиная с 2007 года, когда Миссия начала регистрацию жертв среди гражданского населения. Это объясняется все более широким применением самодельных взрывных устройств, а также нападениями террористов-смертников, целенаправленными убийствами, активизацией военных рейдов и ударов с воздуха с использованием вертолетов.

Что касается стран Африки к югу от Сахары, то недавняя эскалация боевых действий и ситуация, характеризующаяся отсутствием безопасности, сложившаяся вдоль сомалийско-кенийской границы, рискуют еще более усугубить страдания гражданских лиц, уже пострадавших в результате конфликта, засухи, голода и вынужденного переселения. Я обеспокоена нападениями с воздуха, осуществленными вооруженными силами Кении против группировки «Аш-Шабааб» в начале этого месяца, в результате чего, по сообщениям, были убиты гражданские лица в лагере для внутренне перемещенных сомалийцев. Конфликт в Сомали давно отличается тем, что ни одна из его сторон не соблюдает международного гуманитарного права, включая принципы избирательности и соразмерности. Необходимо в срочном порядке обеспечить тщательное соблюдение закона всеми сторонами.

В районе Дарфура в Судане в результате боевых действий между национальными вооруженными силами и вооруженными движениями в таких областях, как восточные районы Джебел-Марры, в первые восемь месяцев этого года были вынуждены переместиться около 700 000 человек, 425 мирных граждан были убиты, в том числе в результате межплеменной вражды. В Южном Кордофоне борьба между суданскими силами и Народно-освободительным движением Судана (Север) серьезно затронула гражданское население, включая 20 000 человек, которые вынуждены были покинуть Южный Судан. В штате Голубой Нил в результате боевых действий в сентябре изначально вынуждены были переместиться 130 000 человек. Еще 28 700 человек бежали из Эфиопии и свыше 6200 — из Южного Судана. Тем временем сохраняющееся присутствие вооруженных сил Судана и Южного Судана в Абьее, последовавшее за боевыми дейст-

виями в мае, препятствует возвращению в свои дома 110 000 человек.

Южный Судан сталкивается с дополнительными проблемами в области безопасности, порождаемыми деятельностью боевиков и межплеменным насилием. С января имело место около 430 инцидентов, связанных с конфликтами, в результате которых погибли 3100 человек и были вынуждены переместиться свыше 215 000 человек. Существует вероятность дальнейшего насилия в результате активизации борьбы за природные ресурсы после возвращения жителей Южного Судана из Судана в районы, в которых и без того существуют проблемы с предоставлением базовых услуг.

В Демократической Республике Конго в этом году активизировались нападения вооруженных группировок на мирных граждан в провинциях Северное и Южное Киву. Число внутренне перемещенных лиц в провинции Северное Киву возросло на 30 процентов за первую половину 2011 года, достигнув более полмиллиона человек к концу июля месяца. В этом году было зарегистрировано лишь 20 000 человек, возвратившихся в провинцию Северное Киву, по сравнению с 235 000 в 2010 году. В провинциях Киву и в соседних провинциях отсутствие безопасности чрезвычайно затрудняет гуманитарный доступ. В этом году сообщалось о свыше 135 инцидентах, в результате которых пострадали работники гуманитарных организаций. Пять сотрудников гуманитарных организаций были убиты в прошлом месяце, и двое были похищены в сентябре.

Наряду с гражданскими лицами в Демократической Республике Конго и Южном Судане мирные граждане в Центральноафриканской Республике продолжают сталкиваться с жестокостью со стороны Армии освобождения Бога (ЛРА). В период между январем и августом поступила информация о совершении 254 нападений со стороны ЛРА в трех этих странах, в результате которых было убито 126 человек и похищено 368 человек. По нашей оценке, около 440 000 лиц в настоящее время являются внутренне перемещенными или живут в лагерях для беженцев в результате деятельности ЛРА. Только в Демократической Республике Конго находится 335 000 внутренне перемещенных лиц, включая 49 000 человек, ставших внутренне перемещенными лицами в первые шесть месяцев этого года.

Ситуации, о которых я рассказывала, имеют много общего, и не в последнюю очередь это касается совершения насилия в нарушение международного гуманитарного права и норм в области прав человека. Общей чертой большинства из этих ситуаций также является неспособность привлечь к ответственности виновных за такие нарушения и обеспечить какую-либо форму справедливости или возмещения ущерба жертвам. Необходимо положить конец такой неспособности обеспечить справедливость. Мы не можем продолжать игнорировать военные преступления и серьезные нарушения норм в области прав человека в конфликтах. Мы также не можем больше игнорировать необходимость обеспечения правосудия и возмещения ущерба жертвам, пострадавшим от несправедливости.

Как отмечалось Генеральным секретарем и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, на прошлой неделе Португалия совместно с Управлением по координации гуманитарной деятельности организовала однодневный семинар по вопросу повышения роли Совета в обеспечении ответственности за совершенные нарушения. На этом семинаре состоялся конструктивный обмен мнениями по трем ключевым аспектам подотчетности: индивидуальная уголовная ответственность, установление фактов и возмещение ущерба. В отношении первого аспекта были сделаны предложения о возможности разработки списка вопросов, которые Совету следует учитывать при передаче дел в Международный уголовный суд, а также о том, как Совет мог бы поддерживать национальные власти в проведении расследований и обеспечении преследований, включая возможную роль в этой деятельности миссий по поддержанию мира.

Участники семинара признали существование богатого опыта в области установления фактов и связанных с этим проблем, включая избирательность в отношении рассматриваемых ситуаций и необходимость совершенствования последующей деятельности в отношении установленных фактов и осуществления рекомендаций. Участники также подчеркнули необходимость того, чтобы Совет чаще прибегал к использованию механизмов по установлению фактов, создаваемых другими органами Организации Объединенных Наций.

И, наконец, участники семинара подчеркнули значительное число механизмов возмещения ущер-

ба, которые существуют на международном и национальном уровнях, а также широкую практику в том, что касается форм возмещения ущерба. Было достигнуто согласие в отношении необходимости проведения более подробной дискуссии для определения того, как такие механизмы могли бы быть поддержаны в будущем.

Совет прилагает существенные усилия для обеспечения защиты гражданских лиц и создал важные прецеденты, в частности в отношении подотчетности. Однако мы не можем на этом успокоиться. Мы должны приложить более энергичные усилия для продвижения дела защиты гражданских лиц и обеспечения прогресса в наиболее важных вопросах — в районах, где непосредственно происходят конфликты.

Председатель (*говорит по-португальски; устный перевод на английский язык обеспечен делегацией*): Я благодарю г-жу Брэгг за ее брифинг.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Шпёрри.

Г-н Шпёрри (*говорит по-английски*): Для Международного комитета Красного Креста (МККК) большая честь вновь выступить с брифингом в Совете Безопасности по этому очень важному вопросу, и в этой связи мы хотели бы поблагодарить Португалию как Председателя Совета за эту инициативу.

Среди множества различных мнений, которые выразили здесь сегодня ораторы, обеспокоенные защитой гражданских лиц в вооруженных конфликтах, определенно, есть, по крайней мере, одна общая тема — реальность на местах не соответствует значительному нормативному прогрессу, достигнутому за последние годы.

Неоспоримый факт состоит в том, что гражданские лица продолжают оставаться главными жертвами вооруженных конфликтов в результате неизбирательных нападений или целенаправленного насилия. Сотни тысяч женщин, мужчин и детей несут основное бремя конфликтов, которые во многих случаях являются продолжительными и носят все более сложный характер в плане причин и последствий.

После того, как год назад МККК провел брифинг для членов Совета, мы отметили ряд текущих и новых проблем, связанных с защитой гражданских лиц, с которыми мы сталкиваемся в нашей по-

вседневной работе в ходе вооруженных конфликтов и других ситуаций, связанных с насилием, во всем мире. Я упомяну здесь три из них.

Во-первых, события в Северной Африке, на Ближнем Востоке и в других регионах подтверждают тот факт, что насилие в отношении объектов здравоохранения и их персонала является одной из наиболее серьезных, но не привлекающих внимания гуманитарных проблем сегодняшнего дня. В некоторых случаях машины скорой помощи или больницы напрямую являются объектами нападений с целью убийства или ранения медицинского персонала и пациентов. Во многих случаях работников здравоохранения запугивают или им угрожают боевики, которые временами стремятся воспрепятствовать помешать лечению их раненых противников или вымогают медицинские материалы. Преднамеренно блокируется доступ машин скорой помощи к раненым людям, или их задерживают на несколько часов на контрольно-пропускных пунктах. Каждый инцидент фактически лишает раненых и больных людей права на медицинскую помощь. Однако, помимо прямых последствий нападений на объекты медицинской инфраструктуры или медицинский персонал, существуют неизмеримые долгосрочные последствия для целых общин, страдающих от вызванных войной или хронических заболеваний.

МККК настолько озабочен масштабными и глубокими гуманитарными последствиями угроз, касающихся оказания медицинской помощи в ходе вооруженных конфликтов и других ситуаций, связанных с насилием, что он недавно приступил к реализации рассчитанного на многолетний период проекта и информационной кампании, посвященных этому вопросу.

Во-вторых, так называемая «арабская весна» также способствовала привлечению внимания к чрезвычайной уязвимости мигрантов, живущих в странах, затронутых вооруженным конфликтом, или пересекающих их территорию. Эти мигранты чрезвычайно уязвимы для злоупотреблений и эксплуатации со стороны всех участников конфликтов, начиная от незаконной конфискации их имущества и заканчивая сексуальной эксплуатацией или даже пытками. В некоторых случаях на них возлагают ответственность за возникновение или обострение конфликта.

В-третьих, события прошедшего года высветили проблемы, связанные с ведением боевых действий, в особенности в городских условиях. Военные операции, проводимые в густонаселенных городских районах, зачастую с использованием тяжелых или сверхмощных взрывчатых видов оружия, приводят к катастрофическим гуманитарным последствиям для гражданского населения. Эта ситуация еще больше подчеркивает необходимость точного толкования и неукоснительного применения таких ключевых понятий, как различие, военные цели, принципы пропорциональности и предосторожность.

Общая задача, связанная с этими вопросами, заключается в достижении последовательного соблюдения государствами и негосударственными субъектами международного гуманитарного права в ходе международных и внутренних вооруженных конфликтов, вне зависимости от причин, вызвавших войну. Наряду с решением этой задачи необходимо повышать ответственность за нарушения международного гуманитарного права как участниками конфликта, так и отдельными виновными в этом лицами, будь то на национальном уровне или в результате передачи дела Международному уголовному суду. Фактически, Генеральный секретарь включил эти вопросы в состав пяти основных проблем, впервые изложенных в его докладе 2009 года о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте (S/2009/277).

Усилия, направленные на обеспечение соблюдения международного гуманитарного права, лежат в основе мандата и деятельности МККК. Это находит свое отражение в нашем беспристрастном, нейтральном и независимом подходе. Разумеется, опирающаяся на твердые принципы гуманитарная деятельность представляет собой не что иное, как бессмысленное заклинание, если она не воплощается в целенаправленные меры реагирования на местах, а многочисленные стороны, участвующие в работе по обеспечению защиты, опираются на множество различных подходов. По мнению МККК, для осуществления целенаправленных мер реагирования, по существу, необходим подход, опирающийся на потребности, доступность бенефициаров и предполагающий взаимодействие со всеми заинтересованными сторонами, тем самым обеспечивая максимально широкое признание и соблюдение, а, следовательно, и максимально возможный гуманитарный

доступ. Этот подход также способствует обеспечению безопасности нашего персонала. Мы считаем, что обеспечение защиты сопутствует оказанию помощи, и решение одной из этих задач может способствовать решению другой.

Прежде всего, для того чтобы подход МККК был эффективным и внушающим доверие, он должен и впредь радикально отличаться от любого политического процесса или решения, будь то мирные процессы или политические переговоры, мандаты Совета Безопасности, повестки дня в области прав человека различных организаций, военные или мирные операции, либо судебные расследования и разбирательства. В то же время МККК соблюдает суверенитет государств и способствует укреплению национального потенциала, например, оказывая поддержку властям в том, что касается включения положений международного гуманитарного права в национальное законодательство и в пособия по подготовке военнослужащих, консультируя по вопросам, касающимся правил ведения боевых действий, с тем чтобы минимизировать опасность для гражданского населения и предотвратить злоупотребления, или оказывая помощь дальнейшему функционированию существующих структур. Поступая таким образом, МККК способствует укреплению ответственности за нарушения закона.

В ходе недавних кризисов, таких, как кризисы в Кот-д'Ивуаре, Ливии и Йемене, МККК удавалось получать и сохранять доступ к пострадавшему населению, строго придерживаясь этого подхода. Аналогичным образом, в ходе затяжных вооруженных конфликтов — одним из примеров которых является Афганистан — представление о работе МККК, как беспристрастной, нейтральной и независимой организации, было совершенно необходимо для того, чтобы добиться установления диалога с участниками, представляющими все стороны конфликта, и, тем самым, получить гуманитарный доступ к тем, кто нуждается в помощи. В этом отношении все меры, которые, по существу, затрудняют контакты гуманитарных организаций с организованными негосударственными вооруженными группами, вызывают озабоченность. Согласно международному гуманитарному праву, МККК должно быть разрешено предлагать свои услуги любой стороне вооруженного конфликта.

Успешность обеспечения защиты, которая, в конечном счете, находит свое выражение в предот-

вращении злоупотреблений, которые происходят изначально, как известно, трудно оценить. Обычно невозможно узнать о том, сколько страданий было предотвращено в ходе любого конкретного конфликта, или сколько еще злоупотреблений было бы совершено в случае отсутствия усилий различных сторон, занимающихся обеспечением защиты. Однако трудности, связанные с измерением степени успеха, никогда не должны служить оправданием или причиной для отрицания необходимости подотчетности. Когда не удается обеспечить защиту, мы все становимся свидетелями ужасных последствий — для медицинского персонала, мигрантов и бесчисленных женщин, мужчин и детей, испытывающих страдания в условиях конфликта.

Конечная ответственность за защиту гражданских лиц, несомненно, лежит на государствах, как на их собственной территории, так и в ходе их военных операций в других контекстах. Немногого можно добиться в отсутствие необходимой политической воли. Но другие стороны — включая негосударственные вооруженные группы, которые также обязаны соблюдать нормы международного гуманитарного права, вооруженные силы и гуманитарные организации — также призваны играть большую роль. По сути дела, все мы, присутствующие здесь сегодня, должны способствовать обеспечению того, чтобы с помощью наших различных методов достижения в нормативной области ощущались там, где они имеют значение, не в зале для ведения дискуссий, а на месте событий, с тем чтобы они могли действительно изменить положение людей, застигнутых врасплох войной или другими ситуациями, связанными с насилием.

Председатель (*говорит по-португальски; устный перевод на английский язык обеспечен делегатом*): Я благодарю г-на Шпёрри за его брифинг.

Слово имеют члены Совета Безопасности.

Сэр Марк Лайалл Грант (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за организацию сегодняшнего, крайне важного, обсуждения. Вначале я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за его замечания и личный важный вклад в повестку дня, посвященную защите гражданских лиц. Я также хотел бы выразить признательность Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека г-же Наванетхем Пил-

лэй; помощнику Генерального секретаря по гуманитарным вопросам г-же Кэтрин Брэгг и Директору Управления международного права и сотрудничества Международного комитета Красного Креста г-ну Филипу Шпёрри за их соображения, касающиеся темы сегодняшних прений.

Как только что нам напомнил г-н Шпёрри, главная ответственность за защиту гражданских лиц лежит на государствах. Концепция защиты гражданских лиц четко сформулирована в современных военных доктринах многих стран и в мнениях тех, кто формирует политику во всем мире. Сейчас она занимает центральное место в большинстве миротворческих операций Организации Объединенных Наций и военных операций, санкционированных Советом Безопасности. Но для того чтобы обеспечить ее практическое осуществление в конфликтных ситуациях, этот принцип необходимо подкрепить механизмами, обеспечивающими их выполнение, как на внутреннем, так и на международном уровнях, включая, в конечном счете, возможность индивидуальной уголовной ответственности.

Международный уголовный суд (МУС) привлекает к ответственности тех, кто виновен в совершении зверств в отношении гражданских лиц. МУС является зримым проявлением усиливающейся нетерпимости международного сообщества по отношению к безнаказанности.

Защита гражданских лиц в вооруженных конфликтах является краеугольным камнем международного гуманитарного права. Поэтому Соединенное Королевство настоятельно призывает все государства ратифицировать еще не ратифицированные ими договоры в области международного гуманитарного права и включить соответствующие положения этих договоров в свое внутреннее законодательство. И мы согласны с Генеральным секретарем в том, что те государства-члены — в том числе некоторых членов этого Совета, — которые еще не подписали или не ратифицировали Римский статут МУС, следует поощрять к тому, чтобы они это сделали.

Убедены, что между международными и национальными усилиями по усилению ответственности существует взаимосвязь. Расследовать преступления и наказывать за них — это обязанность государств. Тем не менее, когда национальные усилия

оказываются тщетными, меры необходимо принимать на международном уровне.

Соединенное Королевство разделяет многие из забот, высказанных в ходе проведенных сегодня брифингов. Я хотел бы коротко коснуться лишь трех ситуаций.

В том, что касается Сирии, Соединенное Королевство осуждает жестокие репрессии против мирных демонстрантов и массовые нарушения прав человека, совершаемые президентом Асадом и его администрацией на протяжении последних шести месяцев. Как только что напомнила Совету г-жа Пиллэй, на сегодняшний день убито уже более 3500 человек. Сирийское правительство должно незамедлительно положить конец насилию, освободить всех политических заключенных и безотлагательно предоставить наблюдателям от Организации Объединенных Наций свободный и беспрепятственный доступ на места для проведения независимой оценки сложившегося там положения дел.

В Сомали проводимая «аш-Шабааб» террористическая кампания по-прежнему несет с собой ужасающие гуманитарные последствия. Мы поздравляем Миссию Африканского союза в Сомали (АМИСОМ) с ее недавними успехами в Могадишо. Надо, чтобы за этими военными успехами теперь последовали усилия по стабилизации, чтобы создать условия для оказания проживающему в этих районах гражданскому населению основных услуг, таких, как электро- и водоснабжение, доставка продовольствия, функционирование больниц и школ. Мы признаем, что переходное федеральное правительство (ПФП) уже взялось за защиту гражданского населения, и мы призываем его и впредь заниматься этим делом. Мы продолжаем исследовать пути, которыми мы можем оказывать ПФП и АМИСОМ поддержку в минимизации опасностей для гражданского населения, когда то подвергается нападению, и в защите граждан, населяющих Могадишо.

В отношении Бирмы мы по-прежнему серьезно беспокоимся за благополучие гражданского населения, особенно в Шанской, Качинской и Каренской областях. Мы призываем бирманскую армию и этнические ополчения прилагать все усилия к защите гражданского населения и привлечь к ответственности тех, кто виновен в грубых нарушениях прав человека гражданских лиц. Мира и стабильно-

сти можно добиться только посредством процесса искреннего национального примирения, начиная с инклюзивного диалога со всеми этническими и политическими оппозиционными группами.

В заключение, мы рады включению деятельности по защите гражданского населения в работу Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта и рабочей группы Специального представителя Генеральной Ассамблеи по вопросу о детях и вооруженных конфликтах. Соединенное Королевство продолжает проводить в жизнь свою национальную стратегию по защите гражданского населения и возглавлять неофициальную Группу экспертов по вопросам защиты гражданского населения. Она представляет собой немаловажный инструмент для обмена информацией с мест, и мы с нетерпением ожидаем в мае 2012 года следующего доклада Генерального секретаря на эту тему.

Г-н Барбалич (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): Позвольте мне поприветствовать присутствующего на текущем заседании президента Португальской Республики Его Превосходительство г-на Анибала Антониу Каваку Силву. Я хочу поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна за проведенный им брифинг. Благодарю я также и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека г-жу Наванетхем Пиллэй, помощника Генерального секретаря по гуманитарным вопросам г-жу Кэтрин Брэгг и директора отдела международного права и сотрудничества Международного комитета Красного Креста г-на Филипа Шпёрри за высказанные ими замечания.

Вопрос о защите гражданского населения в вооруженных конфликтах является одним из тех, которым Босния и Герцеговина придает большое значение.

Совет Безопасности проводит многообразную деятельность в защиту гражданского населения и по доработке сводной проблематики защиты гражданского населения. Тем не менее многие гражданские лица по-прежнему страдают от последствий жестоких конфликтов. Совершаются грубые и постоянные нарушения международного гуманитарного права и права в области прав человека, в том числе систематическое насилие в отношении гражданского населения. Прискорбной и недопустимой

реальностью нашего времени является то, что гражданское население остается главной мишенью вооруженных нападений и несет в периоды конфликтов громадные потери.

Ввиду того, что ответственность за защиту гражданского населения лежит главным образом на государстве, необходимо прилагать дополнительные усилия к тому, чтобы заставить правительства осознавать их обязанность защищать гражданское население. Для этого крайне необходимо оказывать поддержку соответствующим национальным институтам и укреплять их роль и способность заниматься этими вопросами. Кроме того, все стороны вооруженных конфликтов должны выполнять свои обязанности по международному гуманитарному праву, касающемуся защиты гражданского населения во время вооруженных конфликтов.

В особой мере мы выделяем необходимость бороться с безнаказанностью тех, кто совершает насилие над гражданскими лицами. Совету Безопасности следует использовать всякую возможность для того, чтобы давать понять, что преступления, совершаемые в отношении гражданского населения, недопустимы и что все те, кто совершает грубые нарушения прав человека и международного гуманитарного права, будут отданы в руки правосудия. Помимо этого, санкционируемые Советом меры в защиту гражданского населения должны гарантировать полное соблюдение Устава Организации Объединенных Наций, равно как и суверенитета и целостности государств-членов. Международное реагирование должно быть пропорционально угрозе, в то время как применение силы должно быть крайним средством.

Защита гражданского населения является неотъемлемой частью многоцелевых операций по поддержанию мира. В этой связи Босния и Герцеговина одобряет работу, проводимую Департаментом операций по поддержанию мира с предоставляющими свои полицейские и воинские контингенты странами по углублению понимания и совершенствованию выполнения мандатов по защите гражданского населения, разработке стратегических рамок защиты гражданского населения миссиями по поддержанию мира и использованию недавно разработанных и предусматривающих различные сценарии учебных модулей.

Немаловажными элементами для выполнения задач по поддержанию мира являются уже существующие механизмы защиты гражданского населения и детей в вооруженных конфликтах, а также созданные на основании резолюции 1960 (2010) механизмы наблюдения и представления докладов. С принимающими правительствами необходимо консультироваться, их надо вовлекать в это дело и надлежащим образом информировать об их функциях. Кроме того, информацию, собранную во время работы таких механизмов, надо предоставлять в распоряжение национальных судебных систем.

На данном этапе позвольте мне упомянуть несколько конкретных случаев, в которых сложные задачи по защите гражданского населения составляют значительную часть общих усилий.

В Ливии решающее значение для защиты гражданского населения и охраны правопорядка имеет укрепление институтов обеспечения безопасности этой страны и их потенциалов посредством предоставления необходимого профессионального обучения полиции и воинской подготовки вооруженных сил страны. Обеспечение эффективной защиты гражданского населения будет крайне необходимо для содействия инклюзивному диалогу и национальному примирению, а также восстановлению в стране мира и порядка.

Одна из ключевых задач Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане заключается в том, чтобы помогать правительству защищать гражданское население в нестабильной обстановке в плане безопасности там, где оно не обладает способностью заниматься этим.

Гражданское население Сомали продолжает нести бремя боевого противостояния между ополченцами и вооруженными силами переходного федерального правительства. Голод в значительной мере способствует ухудшению положения дел, вынуждая многих искать убежища в Кении и других соседних странах. Мы настоятельно призываем международное сообщество активизировать его усилия и оказать столь необходимую гуманитарную помощь.

Правительству Сирии надо ускорить проведение мер, ведущих к демократизации общества, прекращению продолжающихся волнений и страданий гражданского населения, и привлечь к ответственности виновных в убийствах.

Невозможно смириться с высоким числом потерь, вызываемых конфликтом в Афганистане и деятельностью антиправительственных сил, равно как и с вербовкой там детей для проведения военных операций и нападений террористов-самоубийц. Всем сторонам конфликта надо соблюдать принципы международного гуманитарного права и права в области прав человека, в то время как правительству надлежит принять решительные меры к проведению расследований подобных акций и передаче виновных в руки правосудия.

В особой мере мы должны подчеркнуть то, что конфликты остаются главной причиной нарастания числа беженцев и внутренне перемещенных лиц. Мы глубоко обеспокоены отсутствием безопасного доступа к пострадавшему от конфликта населению и часто чинимыми ему препятствиями. Встревожены мы также нападениями на гуманитарных работников, которые подлежат строгому осуждению. Мы также считаем, что Совету Безопасности следует занять более сбалансированный и всесторонний подход к делу устранения препятствий для гуманитарного доступа и обеспечения привлечения к ответственности виновных в серьезных случаях отказа в таком доступе.

Высший приоритет следует отдать привлечению к ответственности за нарушения прав человека. Международному уголовному суду надо лучше взаимодействовать с Советом Безопасности, в то время как другим международным и национальным механизмам следует дополнять эту работу. Краеугольный камень обеспечения ответственности и борьбы с безнаказанностью составляют национальные судебные системы, однако соответствующим органам Организации Объединенных Наций следует разрабатывать всеохватные и новаторские подходы в поддержку этой работы.

Наработанную за последнее десятилетие проблематику защиты гражданского населения надлежит развивать и далее. Ведущую роль в этом деле способен выполнять Совет, а Секретариату и учреждениям Организации Объединенных Наций надо четко разграничить свои роли и обязанности и выделять достаточные ресурсы на их выполнение. Немаловажными для усиления ответственности тех, кто совершает преступления в отношении гражданского населения, являются санкции и другие целенаправленные меры в их отношении.

Считаем, что в качестве превентивного механизма и меры для возможной разрядки напряженности до эскалации того или иного конфликта можно использовать следственные комиссии и миссии по установлению фактов. Правительствам следует всемерно сотрудничать с направляемыми следственными комиссиями миссиями по установлению фактов и предоставлять им возможность расследовать любые якобы совершенные нарушения международного гуманитарного права.

Важнейшими элементами создания таких механизмов являются адекватный выбор времени, наличие экспертов, определение приоритетов с учетом конкретных ситуаций, а также последующая деятельность.

Наконец, проблемы, с которыми сталкивается Совет применительно к защите гражданских лиц, требуют более активного международного сотрудничества и более эффективной координации между Советом и другими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций. В связи с этим необходимы дополнительные усилия для предотвращения конфликтов и для поощрения создания систем раннего предупреждения и эффективных мер реагирования на ситуации, которые представляют конкретную угрозу для гражданского населения. Хотя главная ответственность за защиту гражданского населения возложена на государства и участников вооруженного конфликта, Организация Объединенных Наций, с ее систематическим подходом к защите гражданского населения, должна находить, и находится, на острие глобальных усилий.

Г-н Осорио (Колумбия) (*говорит по-испански*): Я хотел бы тепло приветствовать президента Португальской Республики Его Превосходительство г-на Анибала Антониу Каваку Силву и поблагодарить его за сегодняшнее участие в работе Совета. Я также благодарю г-жу Наванетхем Пиллэй, г-жу Кэтрин Брэгг и г-на Филипа Шпёрри за их важные брифинги и выступления, которые должны помочь нам в обсуждении и рассмотрении вопроса о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте.

Мы также хотели бы выразить признательность Постоянному представительству Португалии за созыв этого заседания и организацию на прошлой неделе совместно с Управлением по коорди-

нации гуманитарных вопросов семинара, на котором были предложены ценные элементы для обсуждения данной темы.

Колумбия подтверждает свою приверженность обеспечению уважения и защиты гражданских лиц в вооруженном конфликте. Наше правительство прилагает в этой связи все усилия. Укрепление верховенства права служит наиболее прочной основой создания условий для защиты людей и обеспечения полного соблюдения их личных прав.

То, что тема защиты гражданских лиц в вооруженном конфликте остается в повестке дня Совета Безопасности на протяжении более десяти лет, свидетельствует о необходимости того, чтобы этот исполнительный орган Организации играл более активную роль в защите гражданского населения, когда оно становится жертвой жестоких и систематических репрессий со стороны собственных властей, как это было в Ливии. Кроме того, его деятельность служит ценным дополнением усилий и мер, осуществляемых другими органами, такими как Генеральная Ассамблея, Совет по правам человека и Экономический и Социальный Совет.

Генеральная Ассамблея в лице своего Специального комитета по операциям по поддержанию мира, в частности, признает в своем докладе A/65/19, что мандаты нескольких миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира включают в настоящее время гражданский компонент защиты. В этом документе определены руководящие принципы, соблюдение которых необходимо для надлежащего решения этих задач в соответствии с целями и принципами Организации Объединенных Наций.

Что касается утверждения мандатов, связанных с защитой гражданских лиц в ситуациях, включенных в повестку дня Совета, то мы хотели бы подчеркнуть важность укрепления национального потенциала. В самом докладе Специального комитета по операциям по поддержанию мира подчеркивается, что ответственность за обеспечение защиты гражданских лиц несет прежде всего принимающее государство. Поэтому миссии по поддержанию мира, на которые возложен такой мандат, должны осуществлять свою деятельность без ущерба для ответственности правительства принимающего государства за обеспечение защиты своего гражданского населения. Сила государства как института и

поддержка действий национальных властей служат основой для обеспечения эффективной защиты гражданских лиц в ситуациях насилия.

В поисках прочного мира и стабильности, призванных обеспечить устойчивые изменения, Совет Безопасности должен усилить координацию с другими органами и учреждениями в рамках системы. В этой связи было бы целесообразно предпринять последовательные действия на основе всеобъемлющего подхода, открывающего возможности для сотрудничества в целях решения проблем, которые порой ставят перед нами очень сложные задачи. Конкретные меры, принимаемые Советом Безопасности в ситуациях, выносимых на его рассмотрение, приводят к принятию конкретных действий с учетом контекста и условий каждой ситуации.

Само собой разумеется, что эти соображения приобретают еще более актуальный характер в случае рассмотрения Советом докладов о ситуациях, которые еще не включены в его повестку дня. Колумбия хотела бы подчеркнуть, что при рассмотрении этого вопроса Совет должен проводить четкое различие между ситуациями, включенными в его повестку дня, и ситуациями, которые в нее не включены. В этом смысле при рассмотрении вопроса о защите гражданских лиц в конкретных ситуациях Совету следует предпринимать шаги, направленные на укрепление национальных институтов.

Г-жа Виотти (Бразилия) (*говорит по-английски*): Я имею честь сделать это заявление от имени министра иностранных дел Федеративной Республики Бразилия Антониу де Агияра Патриоты, который не смог принять участие в сегодняшнем заседании, как он надеялся, из-за непредвиденных обстоятельств, потребовавших его присутствия в Бразилии. Сейчас я зачитаю его заявление.

(говорит по-португальски; текст на английском языке представлен делегацией)

«Я поздравляю Ваше Превосходительство и делегацию Португалии со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в ноябре и благодарю Вас за инициативу по содействию проведению этих своевременных прений, посвященных защите гражданских лиц.

(говорит по-английски)

Я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю Пан Ги Муну за очень содержательный брифинг. Хотел бы также тепло поприветствовать Верховного комиссара Наванетхем Пиллэй и поблагодарить ее за сегодняшнее выступление. Мы также признательны г-же Кэтрин Брэгг и г-ну Филипу Шпёрри за их брифинги.

По случаю сегодняшних прений я хотел бы предложить задуматься о том, как эволюционирует в последнее время взаимосвязь между поддержанием международного мира и безопасности и защитой гражданских лиц и как следует укреплять существующие концептуальные рамки в целях решения стоящих перед нами многочисленных проблем. Цель моих замечаний состоит в том, чтобы внести конструктивный, концептуальный вклад в совместную дискуссию по одному из наиболее важных вопросов, которые будут и впредь волновать Совет и все международное сообщество.

Вопрос о необходимости обеспечения защиты гражданских лиц в условиях вооруженного конфликта заслуживает особого внимания со стороны Совета Безопасности как никакой другой. Нам всем хорошо известно о тяжелом положении беженцев, перемещенных лиц и всех невинных жертв войны. Пользуясь возможностью, я хотел бы еще раз с благодарностью отметить деятельность на местах сотрудников Международного комитета Красного Креста и других гуманитарных организаций, которые, часто ценой больших личных жертв, защищают гражданских лиц и делают для этого все возможное.

Прежде всего, необходимо помнить о двух различных сторонах вопроса защиты гражданских лиц. С одной стороны, крайне необходимо обеспечить предотвращение насилия в отношении гражданских лиц в ходе боевых действий — я бы даже сказал, предотвращение насилия в отношении всех некомбатантов, — а также привлечение виновных к ответственности. С другой стороны, необходимо гарантировать, в особенности в условиях вооруженного конфликта, нуждающимся в поддержке людям доступ к гуманитарной и чрезвычайной помощи. Блокирование доступа к гуманитарной помощи может иметь такие же

летальные последствия, как и нажатие спускового крючка.

В любом случае главная задача, как подчеркивается в различных докладах, подготовленных Генеральным секретарем по этому вопросу, состоит в обеспечении соблюдения норм международного гуманитарного права и стандартов в области прав человека. Безусловно, всегда легче сказать, чем сделать, однако нас обнадеживает то, что сегодня этот вопрос занимает видное место в нашей повестке дня, и настоящее заседание является красноречивым тому подтверждением.

Секретариат провел целый ряд исследований, которые помогают нам лучше понять этот сложный вопрос и на основании которых был выработан целый ряд полезных рекомендаций, обогативших работу Организации Объединенных Наций, направленную на улучшение положения гражданских лиц в вооруженном конфликте.

Бразилия крайне заинтересована в деятельности Совета Безопасности по защите гражданских лиц. Мы сумели добиться существенного прогресса с 1999 года, когда обсуждениям этого вопроса начали уделять более пристальное внимание. Мы поддерживаем заявление, которое будет сделано представителем Швейцарии от имени Группы друзей по защите гражданских лиц.

Именно стремление к облегчению тяжелого положения ни в чем не повинных гражданских лиц и необходимость предотвращения безнаказанности тех, кто совершает наиболее тяжкие преступления, заставили Организацию Объединенных Наций создать Международный уголовный суд (МУС), полноправным членом которого Бразилия является в настоящее время. Поддержка деятельности МУС является одним из наиболее эффективных способов повышения ответственности и предотвращения будущих преступлений.

Несколько лет назад, в сентябре 2005 года, был сделан важный шаг с принятием Итогового документа (резолюция 60/1) Всемирного саммита. В нем устанавливалась обязанность государств защищать свое население от геноцида, военных преступлений, этниче-

ских чисток и преступлений против человечности. Кроме того, в нем упоминается обязанность международного сообщества предпринять коллективные действия, через Организацию Объединенных Наций, если национальные органы власти явно окажутся не в состоянии защитить свое население. Действительно, никто не может оставаться равнодушным к судьбе тех, кто подвергается опасности стать жертвой этих ужасных преступлений.

Признание ответственности по защите стало важной вехой. Следует подчеркнуть, что в той же самой декларации Всемирного саммита, в которой говорится о консенсусном характере концепции ответственности по защите, также четко указывается на то, что эту ответственность необходимо осуществлять, в первую очередь, на основе использования соответствующих дипломатических, гуманитарных и других мирных средств и что только в тех случаях, когда мирные средства окажутся не достаточными, следует предусматривать применение мер принуждения. Наряду с этим процессом крайне необходимо проводить различие между коллективной ответственностью, которую можно в полной мере осуществить посредством применения непринудительных мер, и коллективной безопасностью, которая связана с политической оценкой, проводимой Советом Безопасности с учетом конкретных обстоятельств.

Прежде чем предпринимать военные действия, ожидается, что международное сообщество проведет всеобъемлющий и трезвый анализ всех возможных последствий. Применение силы всегда чревато случайными жертвами и распространением насилия и нестабильности. Тот факт, что она применяется с целью защиты гражданских лиц, не делает ситуацию с сопутствующими жертвами или непреднамеренной дестабилизацией менее трагичной.

Поэтому, по нашему мнению, необходимо предпринять дополнительные шаги по выработке стратегии защиты гражданских лиц. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы предложить новую точку зрения на вопрос, который, как мы полагаем, имеет важнейшее значение для достижения нашей общей цели.

Об этом говорила президент Дилма Роусефф в своем заявлении во время открытия общих прений Генеральной Ассамблеи в этом году (см. A/66/PV.11), упомянув неоспоримый и тревожный факт. Современный мир страдает от тяжелых последствий военных вмешательств, усугубляющих существующие конфликты, позволяющих терроризму проникать в те регионы, где его раньше не было, приводя к новым виткам насилия и к большей уязвимости гражданского населения. Она добавила, что многое было сказано об ответственности по защите, но мало об обязанностях в ходе такой защиты.

Поскольку Организация Объединенных Наций может санкционировать применение силы, она обязана в полной мере осознавать связанную с этим опасность и создать механизмы, которые позволят провести объективную и тщательную оценку таких опасностей, а также путей и средств предотвращения причинения вреда гражданскому населению.

Наша общая отправная точка должна быть созвучна принципу Гиппократов — *primum non nocere* (прежде всего — не навреди!), который так хорошо известен врачам. Это должно стать девизом тех, на кого возлагается обязанность по защите гражданских лиц. Также будет весьма плачевно, и в конечном итоге неприемлемо, если миссия Организации Объединенных Наций, учрежденная с целью защиты гражданского населения, причинит еще больший вред, чем тот, для предотвращения которого она была создана.

Однако нашей целью должно являться повышение уровня ответственности. Даже гибель одного человека — это невозможная утрата, какими бы благородными ни были намерения. В ближайшее время делегация Бразилии распространит концептуальный документ. В нем подробно излагается мысль о том, что международное сообщество при выполнении своей обязанности по защите должно продемонстрировать высокий уровень ответственности в ходе такой защиты. Обе эти концепции должны развиваться вместе на основе согласованного набора основополагающих принципов, параметров и процедур, некоторые из которых я упомянул.

Предупреждение всегда является наилучшей стратегией. Именно упор на превентивной дипломатии сокращает риск возникновения вооруженного конфликта и связанных с ним человеческих жертв. Международному сообществу необходимо более энергично и в максимальной степени использовать все имеющиеся в его распоряжении мирные средства для защиты гражданского населения, находящегося под угрозой насилия, в соответствии с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций, как это отражено в Итоговом документе 2005 года. Применение силы должно вести к тому, чтобы результатом было минимальное насилие и нарушение стабильности. Ни при каких обстоятельствах оно не должно причинять еще больший вред, чем тот, который оно призвано предотвратить. В случае если рассматривается применение силы, такие действия должны быть продуманными, соразмерными и ограничиваться целями, определенными Советом Безопасности. Совету необходимо обеспечить расширение масштабов своих процедур для того, чтобы отслеживать и оценивать то, каким образом интерпретируются и осуществляются его резолюции, с тем чтобы обеспечить ответственность по защите.

Мы надеемся, что члены Организации Объединенных Наций внесут свой вклад в разработку концепции ответственности по защите. Мы убеждены в том, что, если мы добьемся успеха в этом начинании, мы укрепим Совет и лучше подготовим его к выполнению своих обязанностей по Уставу.

Совет Безопасности не имеет права откладывать серьезное обсуждение этих вопросов. Мы осознаем, что это непростая задача, которая может потребовать принятия новых процедур, но это самое малое, с чем мы можем согласиться».

Г-н Хардип Сингх Пури (Индия) (*говорит по-английски*): В начале своего выступления я хотел бы поблагодарить Португалию, председательствующую в Совете, за организацию сегодня открытых прений о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте. Я также хочу тепло поприветствовать президента Каваку Силву в Совете Безопасности и поблагодарить его за заявление. Я также хотел

бы поблагодарить Верховного комиссара по правам человека, помощника Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и представителя Международного комитета Красного Креста за их брифинги.

Право на жизнь — это одно из основополагающих прав, закрепленных в конституциях подавляющего большинства государств — членов Организации Объединенных Наций, в том числе и нашего государства. Оно, действительно, лежит в основе любого общественного порядка. К сожалению, возникают ситуации, когда эта основа подрывается, что приводит к массовой гибели мирных жителей. Такие случаи оставляют глубокие шрамы на нашей коллективной совести. В условиях современного глобализованного мира международное сообщество не может не заниматься подобными ситуациями.

В то же время в большинстве случаев, когда гражданские лица подвергаются наибольшей опасности, речь идет не о национальных государствах, а о сторонах в конфликте, которые не всегда являются комбатантами согласно международному гуманитарному праву. Это серьезно усложняет задачу международного сообщества, в частности Совета, поскольку ему необходимо действовать в рамках установленных принципов международного права. Поэтому я хотел бы поблагодарить председательствующую в Совете Португалию за организацию этого заседания и выразить надежду, что сегодняшние прения внесут важный вклад в деятельность Организации Объединенных Наций по защите гражданских лиц. Я также хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его острое заявление.

Обычно гражданские лица в наибольшей степени страдают от последствий вооруженных конфликтов. Несмотря на развитие международного гуманитарного права и мандаты Совета Безопасности, гражданские лица сегодня продолжают подвергаться страданиям. Еще более прискорбным является то, что на гражданские лица или на лица, которые не принимают участия в конфликте, приходится несоразмерная доля жертв по сравнению с противоборствующими сторонами. Именно им приходится нести основное бремя насилия в ходе конфликта и после его окончания.

Миротворческая деятельность Организации Объединенных Наций является одним из ключевых инструментов в распоряжении международного со-

общества по защите населения от бедствий войны и беззакония. Благодаря своим идеям и ресурсам Индия вносит свой вклад в глобальные усилия по защите гражданского населения. Граждане нашей страны на местах в крайне сложных условиях обеспечивают практическую реализацию мандатов Совета.

Индия гордится тем, что с самого начала она принимала участие в миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций. С учетом того, что Индия за последние шесть десятилетий направила более 100 000 миротворцев в состав практически всех операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, моя страна сохраняет твердую приверженность делу защиты гражданских лиц на международном уровне. Индия привносит в эти усилия свой огромный практический опыт по защите гражданского населения в рамках миссий по поддержанию мира, который является уникальным по своей важности, разнообразию и глубине.

Индия последовательно считает, что защита населения — это прежде всего ответственность каждого государства. Мы признаем возложенную на все государства ответственность за соблюдение основных прав своего народа, реализацию его законных чаяний и удовлетворение его требований путем принятия административных, политических, экономических и других мер. В то же время государства также обязаны защищать своих граждан от вооруженных групп и боевиков. Хотя право людей на мирный протест должно соблюдаться, государства не могут не принимать соответствующие меры в том случае, когда вооруженные до зубов воинственные группы прибегают к насилию в отношении государственной власти и инфраструктуры.

Совет Безопасности отводит поистине центральное место вопросам защиты в повестке дня в области урегулирования конфликтов и поддержания мира: принят целый ряд резолюций и заявлений по вопросу защиты гражданских лиц и по связанным с ним вопросам насилия в отношении женщин и детей в условиях вооруженного конфликта.

При защите гражданских лиц, когда она используется как основа для действий Совета Безопасности, необходимо уважать фундаментальные аспекты Устава Организации Объединенных Наций, включая суверенитет и целостность государств-

членов. Любое решение о вмешательстве, связанное с политическими мотивами, отвлекает от благородных принципов, и таких решений следует избегать. Кроме того, меры реагирования Совета и международного сообщества должны быть пропорциональны возникшей угрозе, и необходимо применять надлежащие методы и выделять адекватные ресурсы для всех соответствующих миротворческих миссий.

В этой связи уместно упомянуть, что, по нашему мнению, ряд государств-членов проявляет чрезмерную готовность тратить значительные ресурсы для смены режима во имя защиты гражданского населения. Однако они не готовы предоставить минимальные ресурсы, такие как военные вертолеты, для миротворческих миссий Организации Объединенных Наций, которые обладают мандатом по защите гражданского населения и создаются, в том числе, для укрепления потенциала государственных учреждений.

Мы должны также четко понимать, что Организация Объединенных Наций уполномочена вмешиваться только в тех ситуациях, когда существует угроза международному миру и безопасности. Поэтому любое решение Совета о вмешательстве должно быть основано на достоверной и проверяемой информации. Когда Совет занимается рассмотрением той или иной ситуации, он должен иметь гораздо больше информации.

Совет Безопасности должен определиться с тем, что он имеет в виду под защитой гражданских лиц. Он должен иметь ясность в отношении того, кого следует защищать и что представляет собой угроза. Он должен также пояснить, каких мер реагирования он ждет и кто должен осуществлять эти меры реагирования. Например, он должен быть способен проводить различие между угрозами, для устранения которых требуются военные меры реагирования и меры реагирования правового характера. Он не должен просить командующих силами или их подчиненных брать на себя полицейские функции.

В этой связи я хотел бы обратить внимание на необходимость подотчетности. Мы считаем, что те, кто выдает мандаты, должны нести за это ответственность. Их ответственность не заканчивается с принятием мандатов. Они должны нести ответственность, когда в угоду политической конъюнктуре

принимаются недостижимые мандаты или когда не выделяются адекватные ресурсы.

Кроме того, важно, чтобы принцип защиты гражданского населения применялся единообразно всеми сторонами в конфликте. Действия Совета в последнее время вызывают значительное беспокойство по поводу того, как толкуется гуманитарный долг по защите гражданских лиц применительно к реальным действиям на местах. Поэтому большое значение приобретает надзор за тем, как толкуются мандаты Совета. Бывают также случаи, когда от Совета ждут быстрой критики в адрес национальных правительств в связи с их неспособностью выполнять свои обязанности по защите гражданских лиц, при том что практически ничего не делается для обеспечения ответственности совершающих насилие вооруженных групп.

Как указывалось выше, защита гражданского населения является национальной ответственностью и требует соответствующих учреждений, а также условий, в которых эти учреждения могут функционировать. Чтобы государства могли выполнять свою ответственность по защите своего населения, необходимо, по мере надобности, укреплять национальный потенциал. Миротворцы, как бы они ни старались, не могут защитить всех от всего. Миротворцы находятся в странах в первую очередь для того, чтобы оказывать поддержку и помощь в развитии национального потенциала.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что применение силы — это не единственный путь защиты гражданского населения. Это должно быть лишь крайней мерой и использоваться только тогда, когда все дипломатические и политические усилия не увенчались успехом. Совет Безопасности должен также четко понять, что его ответственность по защите гражданских лиц не ограничивается военными или полицейскими мерами реагирования. Гражданскому населению для выживания требуются гуманитарные средства. Совету необходим более комплексный подход к проблеме. В этом процессе участвуют многочисленные заинтересованные стороны, а не только военные.

Действия Совета и международного сообщества должны способствовать взаимодействию между враждующими сторонами в конфликтной ситуации в рамках широкого политического процесса, инициированного изнутри, а не усугублять ситуа-

цию угрозами санкций, сменой режима и так далее. Такой всеобъемлющий подход к национальному примирению, основанный на уважении суверенитета государства, — единственный путь продвижения вперед и обеспечения защиты гражданских лиц на эффективной, прагматичной и прочной основе.

Г-н Аро (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить президента Португальской Республики и Генерального секретаря за участие в этих прениях. Я также благодарю всех других ораторов за их выступления.

Я присоединяюсь к заявлению, которое будет сделано от имени Европейского союза. Защита гражданских лиц составляет саму суть мандата операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. В этих рамках наша Организация и должна изо дня в день выполнять эту миссию. И мы должны предоставить ей средства и помочь ей справиться с этой задачей.

Ответственность по защите гражданских лиц лежит прежде всего, как все мы знаем, на национальных правительствах. Но когда они не выполняют свой долг и когда планируются или совершаются серьезные нарушения международного гуманитарного права и прав человека — военные преступления, преступления против человечности, — то тогда долг Совета Безопасности вмешаться, чтобы защитить гражданское население. Когда правительства совершают эти злодеяния в отношении своего собственного населения, то иного выбора просто нет.

Когда погибают гражданские лица, неплохо размышлять о том, как их защитить, но все же гораздо лучше заниматься их защитой. Вот почему в случае с Ливией Совет сначала ввел широкий спектр санкций. Позже он уполномочил коалиционные силы защитить гражданское население, которое подвергалось бомбардировкам по приказу его же руководителей. Разрешив нанести удары по силам Каддафи на подступах к Бенгази, Совет Безопасности смог предотвратить кровавую бойню.

Франция гордится тем, что он не дрогнула в этот исторический момент. Воздержаться от действий — значило бы отвернуться от страданий ливийского народа. Воздержаться — значило бы пополнить ряды тех равнодушных людей, которые осуждают зло, но ничего не делают для борьбы с ним.

Сегодня мы должны защитить гражданское население в Сирии. Никто из присутствующих здесь не может отрицать факта применения там силы. Трагическая ситуация, в которой сирийский народ пребывает с февраля, — ситуация, в которой уже погибли 3500 человек и которая характеризуется зверствами и невыносимой жестокостью, — обязывает международное сообщество действовать, для того чтобы остановить эти злодеяния и привлечь к ответственности лиц, совершивших эти преступления.

Однако Совет отказывается выполнять свои обязанности. Некоторые государства наложили вето даже на ограниченные меры со стороны Совета. Другие предпочли воздержаться, иначе говоря, проявили безразличие. В то время как сирийское правительство продолжает расстреливать свое население, осаждать его, произвольно арестовывать тысячи людей и применять практику насильственных исчезновений и пыток, Совет Безопасности не выполняет свою роль в отношении защиты гражданских лиц. Это серьезное упущение со стороны Совета как с гуманитарной, так и с политической точек зрения.

Сегодня сирийское правительство должно реализовать план Лиги арабских государств, но оно также должно сотрудничать с комиссией по расследованию, учрежденной Советом по правам человека. Мы ждем ее доклада, и мы должны сделать из него все выводы. Франция будет и впредь решительно добиваться того, чтобы Совет, который теперь видит, как дорого обходится его бездействие, в конце концов сыграл свою роль.

Вчера мы обсуждали здесь ситуацию в Демократической Республике Конго. Мы можем назвать еще много других стран, где ситуация с безопасностью гражданского населения должна серьезно беспокоить Совет Безопасности, например Судан, где насилие в отношении гражданских лиц продолжается в Дарфуре, Южном Кордофоне и Голубом Ниле. Совет Безопасности, сумевший принять решительные меры в 2005 году, должен с этим что-то делать.

Я хотел бы также остановиться на вопросе борьбы с безнаказанностью тех, кто несет ответственность за злодеяния. В 2005 году Совет Безопасности передал вопрос о жестоких преступлениях, совершенных в Дарфуре, на рассмотрение Между-

народному уголовному суду (МУС). В этом году Совет единогласно принял решение о передаче на рассмотрение МУС вопроса об актах насилия, совершенных в Ливии. Очевидно, что без правосудия не может быть прочного мира, восстановления структуры общества и примирения между общинами.

Выбор между правосудием и миром — это выбор в пользу не долгосрочного, а краткосрочного урегулирования. Поэтому государства должны привлекать к суду и наказывать тех, кто несет ответственность за нарушение норм международного гуманитарного права и прав человека, а это требует беспристрастного и независимого расследования. Однако в тех случаях, когда национальные власти не в состоянии сами провести такие расследования или отказываются их проводить, международное сообщество должно принимать меры в поддержку проведения таких расследований или проводить их самостоятельно. Таким образом, в ситуациях, когда существует подозрение в том, что совершены серьезные нарушения прав человека или международного гуманитарного права, международные комиссии по расследованию, как та, что была создана сейчас применительно к ситуации в Сирии, открывают возможности для проведения национальных и международных судебных процессов на основе собранных ими доказательств и показаний. Совет Безопасности должен без колебаний выдавать мандат на создание таких комиссий и использовать их выводы для дальнейших действий.

Кроме того, Франция призывает к всемерному сотрудничеству с МУС. Суд играет важную роль в защите гражданских лиц, поскольку он оповещает нас с помощью предварительного следствия о готовящихся массовых преступлениях, обеспечивает привлечение к ответственности преступников, совершивших серьезные нарушения прав человека и международного гуманитарного права, или хотя бы просто отвращает правонарушителей от намерения к совершению новых актов насилия.

Наконец, я хотел бы вновь заверить в нашей поддержке г-жу Вальстрём и г-жу Кумарасвами и поблагодарить их за самоотверженную и очень качественную работу. В этой связи Совет Безопасности должен систематически рассматривать возможность включения сексуального насилия в перечень оснований для введения санкций при разработке или пересмотре мандатов комитетов по санкциям.

Что касается проблемы детей, то опыт показывает, что оказание соответствующего давления на стороны дает результаты. Напомню, что Совет в ближайшие месяцы будет работать над этим вопросом. И мы должны не колеблясь выполнить наши обязательства и ввести жесткие, целенаправленные санкции против тех, кто несет ответственность за акты насилия в отношении детей.

Наша страна слишком много страдала от войны, чтобы с легкостью вступать в военные действия, но в истории бывают исключительные моменты, когда уважение к международному праву заставляет нас делать очевидный выбор между, с одной стороны, удобными словами и спокойствием и, с другой стороны, трудным решением взять на себя ответственность. Именно так Франция поступила в Ливии. Она поступила так со всей серьезностью и решимостью, и радость ливийского народа сегодня служит для нас и вознаграждением, и оправданием.

Г-жа Райс (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотела бы поблагодарить президента Каваку Силву, который председательствует на этом заседании Совета. Хотела бы также поблагодарить Генерального секретаря, Верховного комиссара Пиллэй, помощника Генерального секретаря Брэга и директора Международного комитета Красного Креста Шпёрри за их брифинги и за их приверженность делу защиты гражданских лиц.

Защита гражданских лиц должна быть основной задачей нашей деятельности в Совете. За последний год мы достигли значительного прогресса в плане практической реализации норм по защите гражданских лиц. Совет сыграл решающую роль в защите народа Республики Кот-д'Ивуар после проведения там выборов. Когда Муаммар Каддафи начал реализовывать свои обещания по убийству гражданского населения в собственной стране, Совет принял меры. Соединенные Штаты гордятся своим участием в коалиции под руководством НАТО, создание которой было санкционировано Советом в соответствии с резолюцией 1973 (2011) без возражений. Это было необходимо и уместно, учитывая, что силы Каддафи продолжали свои жестокие нападения на гражданских лиц и районы, где проживало мирное население, и препятствовали доставке гуманитарной помощи. Поэтому в соответствии с резолюцией 1973 (2011) НАТО и ее партнеры осуществляли защиту гражданских лиц так долго, как это было необходимо.

Конечно, каждая ситуация имеет свои отличия, и решения должны быть разными. Но необходимость принимать меры по каждому случаю остается общей. Наиболее насущная ситуация, с которой Совет имеет дело сейчас, это ситуация в Сирии. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека предупредила, что ужасающие действия правительства Сирии могут представлять собой преступление против человечности. Согласно оценкам ее Управления, вероятное количество погибших на данный момент составляет по меньшей мере 3500 человек. Преступления режима Асада с каждым днем встречаются все более широкое осуждение. Совет сотрудничества государств Залива потребовал остановить то, что он назвал «машинной смертью» Асада. Лига арабских государств проделала большую работу, чтобы прекратить насилие, но пока что все безрезультатно.

Тем не менее Совет не принял ни одной резолюции, хотя бы с осуждением жестоких нападений режима Асада на гражданских лиц. Однако пусть никто не сомневается в том, что кризис в Сирии останется на контроле Совета Безопасности, и мы не успокоимся до тех пор, пока Совет не выполнит свои обязанности.

Совет также не предпринял никаких действий и даже не высказался в защиту тысяч ни в чем не повинных гражданских лиц в суданских штатах Южный Кордофан и Голубой Нил, где жестокая военная кампания, организованная правительством, вновь приводит к ужасной гибели людей и острому гуманитарному кризису. Наше молчание оглушает, и ему нет оправдания.

В целом, Организация Объединенных Наций и Совет сталкиваются с проблемами в плане как политической воли, так и возможностей. Мы считаем, что для укрепления нашего потенциала в области защиты гражданских лиц Организация Объединенных Наций должна добиться прогресса на пяти направлениях.

Во-первых, мы должны повысить эффективность систем раннего предупреждения для выявления угроз в отношении гражданских лиц и привлечения внимания к этим угрозам, особенно в тех регионах, где Организация Объединенных Наций уже располагает значительным присутствием. Сотрудники гуманитарных организаций часто первыми предупреждают об опасности. Миротворческий

персонал Организации Объединенных Наций также обязан это делать. За последнее время мы могли видеть ряд обнадеживающих примеров реализации стратегий раннего предупреждения и предотвращения в рамках миротворческих миссий. Например, Миссия Организации Объединенных Наций в Южном Судане при поддержке страновой группы Организации Объединенных Наций мобилизовала усилия в ответ на рост напряженности в штате Джонглей, в том числе провела консультации с лидерами общин и правительственными органами. Эта система раннего предупреждения, вполне возможно, сыграла важную роль в предотвращении ответного межобщинного насилия.

Мы призываем к такой работе по раннему предупреждению и в других миссиях в рамках общей для всех миссий стратегии по защите гражданских лиц. Такая стратегия может быть успешной лишь в том случае, если она будет основываться на более глубоком понимании персоналом миссий особенностей местного населения и на расширении контактов с ним. Кроме того, в рамках общей для всех миссий стратегии следует обеспечивать миротворцев необходимым оборудованием и предоставлять им соответствующую подготовку, а также поддерживать их решимость использовать все имеющиеся в их распоряжении средства, включая применение силы, где это необходимо и где на это имеется соответствующий мандат.

Наше правительство приветствует разработку Организацией Объединенных Наций учебных материалов по борьбе с сексуальным и гендерным насилием, а также других инструментов, направленных на оказание миссиям помощи в осуществлении их стратегий защиты. Соединенные Штаты помогают Организации Объединенных Наций отслеживать текущую практику и инициировали проведение семинара для миссий, имеющих мандат по защите гражданских лиц.

Во-вторых, в тех ситуациях, где профилактика не дала результата, мы должны предавать огласке доказательства злодеяний. Это проще сделать, когда сотрудники, расследующие нарушения прав человека, уже находятся на местах в составе миротворческой операции или организации по защите прав человека. Но даже когда такие миссии не присутствуют на местах, есть несколько вариантов, которые мы можем использовать, например миссии по установлению фактов, специальные докладчики и ко-

миссии по расследованию. Государства-члены должны быть готовы к принятию мер на основании такой информации в этом зале, в Совете по правам человека и в Генеральной Ассамблее.

В-третьих, Совет Безопасности может ввести целенаправленные санкции, такие как замораживание активов и запреты на поездки, в отношении лиц, которые отдают приказы и совершают акты насилия против гражданских лиц. Полное и эффективное осуществление санкций может быть чрезвычайно полезным для ограничения возможностей этих лиц в плане охоты за уязвимым населением.

В-четвертых, мы должны поддерживать ослабленные в результате совершаемых жестокостей общества, укрепляя национальные механизмы привлечения к ответственности, и, при необходимости, предоставлять международным судам возможность привлекать к ответственности тех лидеров, которые виновны в совершении злодеяний, с тем чтобы все люди могли жить под защитой закона. Мы воочию могли убедиться в последствиях безнаказанности тех, кто непосредственно совершал акты насилия в отношении гражданских лиц. Вспомним о Валикале в Демократической Республике Конго, где были изнасилованы более 350 гражданских лиц, но спустя 15 месяцев судебное преследование конголезскими властями предполагаемых преступников все еще не закончено. С тех пор солдаты продолжают совершать массовые изнасилования в Северном и Южном Киву, а число изнасилований, совершенных гражданскими лицами, тоже растет.

Наконец, для полного торжества справедливости на международном и национальном уровнях мы должны обеспечить защиту потерпевших, свидетелей и работников судебных органов. Например, в Демократической Республике Конго Соединенные Штаты поддерживают проект по защите свидетелей, который в Демократической Республике Конго осуществляет Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго и который обеспечивает защиту свидетелей в громких и важных делах, возбужденных против лиц, виновных в совершении изнасилований. Соединенные Штаты также поддерживают группы Миссии, которые содействуют уголовному преследованию.

Во всех этих сферах в последние годы Организация Объединенных Наций накопила богатый

опыт, и Соединенные Штаты сегодня внимательно изучают его в контексте директивы о рассмотрении проблемы массовых зверств, которую президент Обама издал в августе этого года. Мы надеемся, что в процессе этой работы мы сможем проводить консультации с нашими коллегами из Совета Безопасности и партнерами из всей системы Организации Объединенных Наций.

В заключение я хотела бы особо отметить мужественную работу Организации Объединенных Наций и десятков тысяч местных и международных сотрудников Организации Объединенных Наций, начиная от миротворцев и заканчивая сотрудниками гуманитарных организаций и правозащитниками, которые ежедневно рискуют своей жизнью ради защиты находящегося в опасности гражданского населения. Мы никогда не должны принимать это как должное или недооценивать проблемы, с которыми они сталкиваются, защищая наши общие ценности, международный мир и безопасность.

Г-н Сангку (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Мы рады, что Его Превосходительство президент Каваку Силва председательствует на этих прениях. Моя делегация хотела бы выразить Португалии признательность за содействие обсуждению такой крайне важной темы, как защита гражданских лиц.

Мы благодарим Генерального секретаря, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека г-жу Наванетхем Пиллэй, помощника Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и заместителя Координатора чрезвычайной помощи Кэтрин Брэгг, а также директора по международному праву и сотрудничеству Международного комитета Красного Креста г-на Филипа Шпёрри за их заявления.

Южная Африка неизменно привержена делу защиты гражданских лиц в вооруженных конфликтах. В этой связи мы приветствуем эти прения, в ходе которых особое внимание уделяется вопросу укрепления механизмов привлечения к ответственности за нарушения международного гуманитарного права. Защита жизни простых гражданских лиц, которые слишком часто становятся ни в чем не повинными жертвами нестабильности и беспорядков в зонах конфликтов, имеет решающее значение. Международное право четко предусматривает, что главную ответственность за защиту гражданских

лиц несет государство. В этой связи мы полностью поддерживаем рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря за 2010 год (S/2010/579), относительно необходимости укрепления механизмов по привлечению к ответственности, таких как национальные судебные органы, и необходимости подписания и ратификации Римского статута. Такие действия следует поощрять.

Кроме того, резолюция 1894 (2009) предусматривает практические рекомендации и меры, которые Совет может использовать для обеспечения ответственности. К ним относятся возможность использования Международной гуманитарной комиссии по установлению фактов для расследования обвинений в грубых нарушениях международного гуманитарного права, а также возможность включения Генеральным секретарем в свои доклады всесторонней и подробной информации о защите гражданских лиц в вооруженных конфликтах.

Мы всецело поддерживаем усилия, которые международное сообщество прилагает для укрепления и дальнейшего развития нормативно-правовой базы защиты слабых и уязвимых групп населения во время вооруженных конфликтов. По своей природе, защита гражданских лиц является политически важной и в то же время жизненно необходимой задачей. Одновременно с этим нам нужно обеспечить, чтобы такие усилия не использовались для продвижения целей, которые выходят за рамки этого благородного, морально важного и ответственного дела.

Предотвращение конфликтов и, как следствие, защита гражданских лиц в вооруженных конфликтах воплощают в себе цель, ради которой была создана Организация Объединенных Наций. Предотвращение конфликтов и защита гражданских лиц представляют собой серьезные обязательства, к выполнению которых мы все должны коллективно стремиться. Последние позитивные события в Совете Безопасности в некоторой степени продвинули эту цель. Мы хотели бы, в частности, отметить последние успехи в укреплении принципа ответственности на двух важных направлениях работы Совета, особенно в деле защиты женщин и детей. В этой связи мы хотели бы напомнить о принятом 28 октября заявлении Председателя, в котором Совет отметил, что:

«борьба с безнаказанностью за самые тяжкие преступления в отношении женщин и девочек, вызывающие озабоченность международного сообщества, усилилась благодаря работе Международного уголовного суда, специальных и смешанных трибуналов, а также специальных камер национальных трибуналов» и вновь заявил «о своем намерении, используя надлежащие средства, активизировать усилия по борьбе с безнаказанностью и привлечению к ответственности за тяжкие преступления в отношении женщин и девочек». (S/PRST/2011/20, стр. 2)

Что касается детей и вооруженных конфликтов, то мы приветствуем принятие резолюции 1998 (2011), в которой Совет расширил перечень критериев для включения в доклады Генерального секретаря сторон конфликтов, которые нападают на школы и больницы или угрожают им нападением.

Отмечая эти важные достижения, Южная Африка хотела бы публично выразить свою озабоченность в связи с неблагоприятным использованием в недалеком прошлом усилий, которые Совет Безопасности прилагал для защиты гражданских лиц. В частности, моя делегация осудила недавние действия НАТО в Ливии, которые далеко вышли за рамки буквы и духа резолюции 1973 (2011). Злоупотребление предоставленными Совету полномочиями для продвижения политической повестки смены режима не сулит ничего хорошего для будущих действий Совета в области защиты гражданских лиц. Это может привести к постоянному параличу усилий Совета по разрешению аналогичных ситуаций в будущем. Подобные действия могут подорвать авторитет Совета в области защиты гражданских лиц.

Изменение режима, вооружение гражданских лиц и нанесение им ущерба не могут быть оправданы целями защиты гражданских лиц, поскольку, как четко заявил представитель Бразилии, те, кто наделен такими полномочиями, должны выполнять их, защищая гражданских лиц. Те, кто сознательно выходит за рамки решений Совета и международной законности, должны нести всю полноту ответственности за этот тупик. В этом плане мы приняли к сведению доклад Прокурора Международного уголовного суда от 2 ноября (см. S/PV. 6647), в котором он заявил о готовности своей Канцелярии провести тщательное расследование других возможных преступлений, совершенных кем бы то ни было в Ли-

вии. Обеспечение правосудия будет в значительной степени способствовать обеспечению ответственности.

В мандаты операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира все чаще и чаще включается задача защиты гражданских лиц, которые подвергаются непосредственной угрозе. Санкционированная защита гражданских лиц в операциях по поддержанию мира должна обеспечиваться в соответствии с целями и принципами Устава и руководящими принципами миротворческих операций. Миротворческие миссии, наделенные таким мандатом, должны выполнять свои задачи без ущерба для суверенитета принимающих правительств и их главной ответственности в этом плане. Выполнение таких мандатов должно поддерживаться всеобъемлющим мирным процессом с участием всех заинтересованных сторон, обеспечением руководящей роли принимающей страны и поддержкой со стороны международного сообщества.

Наша делегация обеспокоена возможностью появления сомнений в беспристрастности сил Организации Объединенных Наций, когда создается впечатление, что Организация поддерживает ту или иную сторону в конфликте. В мандаты операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира все чаще и чаще включается задача защиты гражданских лиц, которые подвергаются непосредственной угрозе. Однако эта роль может быть подорвана, если сочтут, что Организация Объединенных Наций пристрастна или не в состоянии выполнять свой мандат по защите из-за отсутствия необходимых ресурсов и возможностей.

Защита гражданских лиц будет и в последующий период оставаться важной целью только в том случае, если государства, выходящие из конфликта, будут иметь потенциал для выполнения этой функции в долгосрочной перспективе. Цель миротворчества должна всегда состоять в оказании помощи странам в прекращении конфликта путем расширения их возможностей на основе проведения реформы сектора безопасности, разоружения, демобилизации и реинтеграции и подготовки эффективных и профессиональных национальных сил безопасности, с тем чтобы они могли взять на себя, в итоге, ответственность за поддержание порядка на введенной им территории, в том числе за защиту гражданских лиц. Такой процесс позволит миротворцам иметь четкую стратегию ухода на период, пока фор-

мируются национальные институциональные механизмы защиты гражданских лиц.

Прогресс в деле защиты гражданских лиц будет также зависеть от последовательности, с которой Совет добивается этой цели. Избирательный подход серьезно подрывает авторитет Совета в деле реализации мандатов по защите гражданских лиц и обеспечения подотчетности. Нельзя допускать, чтобы создавалось впечатление, что для Совета одни гражданские лица более дороги, чем другие. Инициативные действия, которые мы наблюдали в Демократической Республике Конго и Кот-д'Ивуаре, должны использоваться и применительно к другим ситуациям, находящимся на повестке дня Совета, — в Афганистане, Ираке, Палестине и Западной Сахаре, где бедственное положение гражданских лиц игнорируется, а виновные в этом уходят от ответственности.

Мы хотим подчеркнуть, что защита гражданских лиц в пределах границ того или иного государства остается обязанностью этого государства. Вооруженные оппозиционные группы также обязаны обеспечивать защиту невооруженных гражданских лиц. Невыполнение как государственными, так и негосударственными субъектами этой обязанности не должно оставаться безнаказанным. Выявлением виновных следует заниматься прежде всего на национальном уровне. Определение надлежащих судебных механизмов для обеспечения ответственности остается суверенной обязанностью государств. В случае отсутствия таких механизмов коллективная обязанность международного сообщества будет состоять в принятии соответствующих мер, но делать это надлежит на основе самого строгого соблюдения норм международного права, целей и принципов Устава и положений Итогового документа Саммита 2005 года и Учредительного акта Африканского союза.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Анализ положения дел с защитой гражданского населения в ряде «горячих точек», опыт выполнения резолюций Совета Безопасности с компонентом защиты гражданских лиц приводят нас к неутешительному выводу о том, что даже при наличии серьезной международно-правовой базы и растущих усилий международного сообщества гражданское население продолжает страдать и становиться жертвой конфликта.

Особую обеспокоенность вызывает то, что большую часть жертв среди мирного населения составляют дети, женщины и пожилые, то есть те, кого принято считать наиболее уязвимыми группами населения. Отсюда следует вывод о том, что наиболее эффективным способом решения проблемы защиты гражданских лиц является недопущение вооруженного конфликта как такового или же скорейшее прекращение противостояния там, где оно наблюдается. И наоборот, линия на раздувание конфликтов неизбежно приводит к новым страданиям гражданского населения.

Мы решительно осуждаем как преднамеренные нападения на гражданских лиц, так и их гибель в результате неизбирательного или непропорционального применения силы, что является грубым нарушением международного гуманитарного права. Все стороны вооруженного конфликта, включая и международные контингенты, призванные способствовать мирному разрешению конфликтов, несут соответствующие обязательства по международному гуманитарному праву. Виновные же в нарушениях со стороны как государств, так и негосударственных субъектов, не должны избегать ответственности за совершенные преступления. На наш взгляд, выдвинутая Бразилией концепция ответственности при защите представляет несомненный интерес. Примем конструктивное участие в ее дальнейшей разработке.

Российская Федерация исходит из того, что принятие международным сообществом любых мер реагирования, особенно носящих силовой характер, возможно лишь с санкции Совета Безопасности и при неукоснительном соблюдении положений Устава Организации Объединенных Наций. При этом важно учитывать экономическую, социальную, историческую, религиозную, культурную и другую специфику стран и регионов, а также характер каждого конфликта, первопричин и путей его урегулирования. Действия по защите гражданских лиц должны опираться на четкий зафиксированный мандат Совета Безопасности, который, в свою очередь, должен неукоснительно соблюдаться теми, кто берется за выполнение соответствующей задачи. Недопустимы попытки манипулирования мандатом Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, пусть даже при этом декларируются самые благородные цели. Подобные действия дискредитируют саму цель защиты мирного населения. Такая

политика подрывает престиж прежде всего тех, кто ее проводит, ставит в двусмысленное положение Совет Безопасности, подрывает потенциал совместных действий международного сообщества в других схожих ситуациях.

Не стоит обольщаться и по поводу возможностей так называемых высокоточных видов оружия в контексте защиты гражданского населения. Оно безболезненно лишь для тех, кто его применяет. На месте же оно сеет разрушение, в том числе и гражданских объектов, и гибель мирного населения. События совсем недавнего прошлого требуют честного анализа, глубоких, откровенных выводов. Только это сможет восстановить в полной мере способность международного сообщества, Совета Безопасности Организации Объединенных Наций оперативно и эффективно реагировать на возникающие конфликты, в том числе и в контексте задачи защиты гражданского населения.

Г-н Ли Баодун (Китай) (*говорит по-китайски*): Я хотел бы еще раз поздравить Португалию с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Я также благодарю президента Каваку Силву за его участие в сегодняшних открытых прениях. Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна за его выступление. Я внимательно выслушал заявления Верховного комиссара по правам человека г-жи Пиллэй, помощника Генерального секретаря по гуманитарным вопросам г-жи Брэгг и председателя Международного комитета Красного Креста г-на Шпёрри.

За последние несколько лет Совет Безопасности провел множество открытых прений по вопросу о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте. Несмотря на достигнутый широкий консенсус, по некоторым вопросам расхождения во мнениях сохраняются. В частности, недавние действия Совета Безопасности породили новый раунд дискуссий и обсуждений в международном сообществе. Сегодняшнее заседание, которое проводится по инициативе Португалии, несомненно, является весьма своевременным и важным. И я хотел бы выразить глубокую признательность за эту инициативу. Назрела настоятельная необходимость в проведении в Совете Безопасности обстоятельного обсуждения и всесторонней дискуссии по вопросу о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте. Также необходимо серьезно отнестись к мнениям государств, не являющихся членами Совета, и дей-

ствовать таким образом, чтобы более полно отразить волю всех государств — членов Организации Объединенных Наций.

Защита мирных граждан того или иного государства является прежде всего обязанностью соответствующего правительства и сторон в конфликте. Гражданские лица составляют большинство жертв войны, и порожаемые войнами последствия затрагивают их самым непосредственным образом. Насилие в отношении гражданских лиц в вооруженном конфликте неприемлемо. Человеческая жизнь является самой большой ценностью. В условиях вооруженного конфликта необходимо обеспечивать эффективную защиту ни в чем не повинных гражданских лиц, прежде всего женщин и детей. Главная ответственность за обеспечение такой защиты ложится на правительства. Другие стороны, вовлеченные в конфликт, в том числе силы, принимающие участие в его урегулировании, будь то внутренние или внешние, также обязаны защищать гражданских лиц и должны соблюдать нормы международного гуманитарного права и другие соответствующие нормы международного права. Они должны выполнять свои обязательства по защите гражданских лиц.

Во-вторых, действия по защите гражданских лиц должны осуществляться в строгом соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, прежде всего такими, как невмешательство во внутренние дела других стран и уважение суверенитета, единства и территориальной целостности государств. Такие действия должны быть санкционированы Советом Безопасности и должны осуществляться организованно под эгидой Организации Объединенных Наций. Они должны быть также направлены на скорейшее заключение соглашения о прекращении огня, урегулирование конфликта на основе диалога, переговоров и других политических средств и на поддержку добрых услуг и посреднических усилий соответствующих сторон, в том числе региональных организаций и Генерального секретаря, а не наоборот.

В-третьих, при принятии решений, касающихся защиты гражданских лиц, действовать необходимо крайне осмотрительно. Китай всегда выступает за мирное урегулирование конфликтов. Каким бы современным ни было оружие и как бы точно ни наносились удары, потери среди гражданского населения неизбежны.

Практика показывает, что действия Совета Безопасности по защите гражданских лиц требуют серьезных и подробных обсуждений. Должны быть выработаны строгие положения в отношении мандатов, исполняющих сторон и условий их осуществления. В случае необходимости дальнейшего прояснения многих вопросов Совету Безопасности следует воздерживаться от поспешных действий до того, как будут найдены ответы на эти вопросы.

В-четвертых, резолюции Совета Безопасности должны полностью и строго выполняться. Резолюции должны выполняться в полной мере и неукоснительно. Ни одна сторона не должна преднамеренно неверно толковать резолюции, не говоря уже о принятии мер, выходящих за рамки мандата, санкционированного Советом Безопасности. В таких случаях принцип защиты гражданских лиц может быть искажен и истолкован таким образом, что сила может быть применена крупномасштабно, что инфраструктура и жилые районы могут подвергаться бомбардировкам и что жертвы среди женщин и детей приемлемы. Все это вызывает законную обеспокоенность у международного сообщества, и все эти вопросы требуют ответов.

Защита гражданских лиц относится к гуманитарной области. Здесь не должно быть никаких политических мотивировок или целей, включая смену режимов. В связи с этим важным и актуальным становится вопрос о том, как можно четко и эффективно осуществлять мониторинг за выполнением резолюций Совета Безопасности. Китай приветствует и внимательно изучит предложенный Бразилией концептуальный документ, а также хотел бы активно поддержать дискуссии, посвященные этому концептуальному документу.

В-пятых, настоятельно необходимо отказаться от избирательного подхода и двойных стандартов. Многие государства-члены последовательно призывают Совет Безопасности придерживаться принципа справедливости и равенства, а также уделять равное внимание всем вопросам повестки дня, связанным с защитой гражданских лиц, — включая ситуации в секторе Газа, Сомали, Афганистане и Ираке. Китай разделяет эту позицию. Избирательный подход и двойные стандарты лишь подрывают роль и авторитет Совета Безопасности.

Г-н Мессон (Габон) (*говорит по-французски*): Прежде всего, мы приветствуем тот факт, что пре-

зидент Португальской Республики Его Превосходительство г-н Анибал Антониу Кавако Силва нашел возможность взять на себя председательство в начале этого заседания. Его присутствие на сегодняшних обсуждениях свидетельствует о том большом значении, которое Португалия придает вопросу о защите гражданских лиц в вооруженных конфликтах, и мы рады этому. Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна за его лидирующую роль в данном вопросе и за его важное заявление. Хотел бы также поблагодарить Верховного комиссара г-жу Пиллэй, заместителя Генерального секретаря г-жу Брэгг и г-на Филипа Шпёрри за их заявления.

Как неоднократно подчеркивал в своих докладах по этому вопросу Генеральный секретарь, защита гражданских лиц от нарушений в области прав человека является одним из пяти основных направлений защиты гражданских лиц в вооруженных конфликтах, стремимся ли мы к улучшению ситуации на местах или к укреплению международного права. Многогранная задача по защите гражданского населения охватывает все сферы юрисдикции Совета Безопасности.

Габон является участником различных договоров и конвенций по правам человека и гуманитарному праву, и сегодня я хотел бы подтвердить позицию нашей страны по этому вопросу. Мы считаем, что ответственность за защиту гражданских лиц, как в мирное время, так и во время вооруженных конфликтов, в первую очередь лежит на самих государствах. Каждое государство должно прилагать скрупулезные усилия для подготовки персонала по вопросам безопасности и членов своих правовых институтов в том, что касается этой ответственности.

Во время вооруженных конфликтов все стороны, включая негосударственные вооруженные группы, несут ответственность за защиту гражданского населения. По нашему мнению, любые неизбирательные нападения на гражданских лиц во время конфликтов являются нарушением прав человека и международного гуманитарного права. Когда все стороны вооруженного конфликта игнорируют защиту гражданских лиц, Совет Безопасности и международное сообщество должны заполнить этот пробел и подойти к этому вопросу методически посредством проведения соответствующего диалога и консультаций.

Мы можем гордиться важными нормативными рамками, которые Совет и международное сообщество разработали в последнее десятилетие в области ответственности государств за защиту гражданских лиц, особенно посредством резолюций 1674 (2006), 1888 (2009), 1894 (2009), 1906 (2009), 1970 (2011) и 1973 (2011). Однако следует сказать, что, несмотря на эти усилия со стороны Совета Безопасности и международного сообщества, гражданское население по-прежнему подвергается нападению в ходе вооруженных конфликтов. Учитывая такую реальность, Совету следует использовать все возможные средства для того, чтобы наши нормативные рамки более эффективно способствовали предотвращению насилия и привлечению к ответственности тех, кто нарушает права человека.

В этом контексте мы также должны уделять равное внимание как важным политическим шагам, направленным на устранение глубинных причин конфликтов, так и содействию и укреплению верховенства права. Мы должны также упорно прилагать усилия, чтобы положить конец безнаказанности виновных в военных преступлениях, преступлениях против человечности и преступлении геноцида в отношении гражданского населения. Необходимо делать все возможное для обеспечения того, чтобы совершившие такие преступления лица были арестованы и осуждены, и это больше, чем сдерживающая функция. Это также вопрос обеспечения справедливости для жертв.

Международное сообщество имеет в своем распоряжении различные механизмы для проведения независимых, заслуживающих доверия расследований с целью установления фактов. Богатый опыт Совета в Дарфуре, Гвинее и Кот-д'Ивуаре предлагает новые средства борьбы с безнаказанностью. В этом контексте государства должны извлекать необходимые уроки и воспользоваться опытом Международной гуманитарной комиссии по установлению фактов. Кроме того, следует отметить важную работу международных уголовных трибуналов, смешанных трибуналов и традиционных механизмов правосудия, замечательную работу Совета по правам человека и Управления Верховного комиссара по правам человека в содействии усилиям по установлению фактов в различных кризисах, важные вклады миссий по поддержанию мира в сборе информации о серьезных нарушениях, особенно в отношении женщин и детей. Я хотел бы также под-

черкнуть обращение со стороны государств в Международный уголовный суд для проведения расследования и преследования лиц, совершивших самые серьезные преступления, а также передачу Советом дел в Суд в соответствии со статьей 16 Римского статута.

И все же, для того чтобы наша работа принесла долговременные результаты, важно, чтобы сами государства взяли на себя ответственность за наказание лиц, виновных в нарушении прав человека. В этой связи я приветствую решения, принятые на местах некоторыми государствами для обеспечения, как подотчетности, так и примирения. Таким образом, поддержка таких усилий с целью укрепления национальных систем должна стать основополагающим элементом международного сотрудничества в этом важном вопросе.

Укреплению таких совместных усилий будет содействовать более тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, такими региональными организациями, как Африканский союз, и такими гуманитарными организациями, как Международный комитет Красного Креста. Это обязательно должно привести к большей эффективности усилий на местах.

И, наконец, мы должны прислушиваться к озбоченности гуманитарных организаций, работающих на местах, и использовать предоставляемую ими информацию. Их знания могут послужить для нас предостережением и способствовать смягчению угроз для гражданского населения от такого развития событий, как использование взрывных устройств.

В заключение хотелось бы отметить, что позиция Габона основана на важности защиты гражданских лиц в конфликтных ситуациях, и мы хотели бы вновь подчеркнуть необходимость сделать ответственность лиц, виновных в наиболее серьезных нарушениях международного права, необходимым компонентом усилий, направленных на прекращение безнаказанности и обеспечение правосудия для жертв. Разумеется, мы поддерживаем обращенный к Совету призыв Генерального секретаря продолжать тщательно отслеживать положение гражданских лиц в вооруженных конфликтах.

Г-н Онемола (Нигерия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к другим ораторам и приветствовать президента Силву в Совете и по-

благодарить за его заявление. Нигерийская делегация признательна Португалии за то, что она собрала нас вместе, чтобы рассмотреть важный и неотъемлемый компонент наших общих усилий, направленных на поддержание международного мира и безопасности. Эффективность работы Организации Объединенных Наций, и в частности Совета Безопасности, во все большей степени оценивается на основе его способности защищать гражданских лиц. Мы благодарим Генерального секретаря Пан Ги Муна, Верховного комиссара по правам человека Наванетхем Пиллэй, помощника Генерального секретаря Кэтрин Брэгг и представителя Международного комитета Красного Креста г-на Филипа Шпёрри за их прозорливые заявления, которые расширили наше понимание достижений и сохраняющихся трудностей, с которыми мы сталкиваемся в наших коллективных усилиях по защите гражданских лиц.

В последние 10 месяцев способность Совета надлежащим образом защищать гражданских лиц в конфликтных ситуациях неоднократно подвергалась серьезному испытанию. Послужной список Совета свидетельствует о неоднозначных результатах. Посредством тщательно спланированных вмешательств в Кот-д'Ивуаре и Ливии удалось избежать полномасштабных гражданских войн, восстановить относительную стабильность и спасти большое число жизней. Однако в том, что касается гражданских лиц в Демократической Республике Конго, Газе, Сирии и Западной Сахаре — в числе прочих ситуаций, — чья жизнь была разрушена конфликтом, наши меры реагирования были скромными.

В таких обстоятельствах мы приветствуем важные усилия в области превентивной дипломатии таких сторон, как Департамент по политическим вопросам, Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта, и других сторон, которые, несомненно, предложили альтернативные способы урегулирования конфликтов. Наши отважные миротворцы, которые действуют как посланцы мира, также играли важную роль в защите гражданских лиц. Эти замечательные усилия на месте событий можно подкрепить новым обязательством Совета Безопасности обеспечить ответственность за нарушения гуманитарного права.

Мы концентрируем усилия на проблемах ответственности, потому что мы в Нигерии на личном опыте узнали о том, что можно утратить, когда ви-

новные остаются ненайденными и ненаказанными. Ничто так не способствует распространению страха, как безнаказанность. Там, где в механизме обеспечения ответственности имеются пробелы, невозможны обращения в суд отца, урожай которого был уничтожен, старушки, чье жилище было разрушено, или ребенка, чью школу заняли силы повстанцев. Еще хуже то, что там, где существует безнаказанность, физическая безопасность гражданских лиц больше не является неприкосновенной. Урок, который мы извлекаем из таких ситуаций, заключается в том, что систематическое наблюдение и информирование о положении затронутых конфликтом гражданских лиц в соответствии с резолюцией 1894 (2009) все еще являются необходимыми в отношении многочисленных конфликтов и постконфликтных ситуаций, включенных в повестку дня Совета.

В ходе последних открытых прений по этому вопросу в мае этого года (*см. S/PV.6531*) мы отметили, что, если не будет применен согласованный, комплексный подход, реализуемый в рамках всей системы, наше понимание угроз в адрес гражданских лиц будет и впредь нечетким и страдания гражданских лиц продолжатся. Резолюция 1998 (2011) о детях и вооруженных конфликтах дает нам возможность выполнить наше обязательство разработать и применять критерии, объектом которых являются участники вооруженных конфликтов, нарушающие международное право. Подобное отслеживание ситуации не только поможет всем заинтересованным сторонам понять опасности, с которыми сталкиваются гражданские лица, такие как использование взрывчатых веществ и тяжелых вооружений в населенных районах и сексуального насилия, как средства ведения войны; оно также поможет нам более эффективно использовать наши ресурсы в сфере проведения расследований.

Мы также можем оказать помощь национальным властям в области подотчетности. Посредством усилий по проведению реформы сектора безопасности в Гвинее правительство постепенно создает обстановку в области безопасности, в условиях которой соблюдаются дисциплинарные меры и нормы в области прав человека. Наша задача в таких условиях заключается в том, чтобы дать правительствам возможность играть лидирующую роль, демонстрируя гражданскому населению подлинную подотчетность. Эти акты не только являются сдерживающим фактором для других потенциальных нарушителей

закона, тем самым защищая гражданских лиц, но и способны восстановить доверие нации к своему руководству. Эффективные механизмы подотчетности могут создать возможности для изучения коренных причин конфликта, приводя к принятию долгосрочных решений. Не следует недооценивать роль Комиссии Совета по правам человека по расследованию в отношении Ливии. Работа Комиссии играла центральную роль в решениях, принятых здесь, в Совете, что, в конечном счете, привело к появлению новой, свободной Ливии.

Несмотря на это, доверие к нам зависит от применения принципов подотчетности последовательно и с учетом должной бдительности. Ни один аргумент в пользу того, чтобы не вмешиваться, в то время как гражданское население подвергается нападению, не заслуживает поддержки. Фактически, мы сталкиваемся с многочисленными щекотливыми ситуациями, в ходе которых размах насилия способен привести к гражданской войне, и мы обязаны заявить об этом. Мы должны признать, что фактические проблемы сохраняются в провинциях Южный Кордофан и Голубой Нил, а также в Сирии. Мы пользуемся этой возможностью для того, чтобы призвать правительство Сирии следовать плану достижения мира, предложенному Лигой арабских государств. Как только мечи будут вновь вложены в ножны, может начаться подлинный диалог в интересах мира.

Отстаивая необходимость защиты гражданских лиц, мы посылаем сигнал надежды и сигнал, свидетельствующий о силе нашей коллективной воли. В наших силах защитить тех, кто уязвим, от превратностей конфликта и других нарушений мира и безопасности. Если мы будем продолжать действовать согласованно, со временем наша ответственность по защите будет, несомненно, воплощена в жизнь.

Г-н Виттиг (Германия) (*говорит по-английски*): Вначале я хотел бы поблагодарить Португалию за организацию этих важных прений; я приветствую присутствие президента Португалии в начале сегодняшнего заседания. Я также хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за его брифинг и Верховному комиссару по правам человека г-же Пиллэй, а также помощнику Генерального секретаря, представителю Управления по координации гуманитарной деятельности Кэтрин Брэгг и Директору Управления международного

права и сотрудничества Международного комитета Красного Креста г-ну Филипу Шпёрри за их заявления и за их долговременную и твердую приверженность делу защиты гражданских лиц.

Германия присоединяется к заявлению, которое позднее будет сделано от имени Европейского союза в ходе этих прений.

События этого года в Ливии, Кот-д'Ивуаре, Судане, Сомали и Сирии, в числе прочих, вновь продемонстрировали губительные последствия угнетения и вооруженного конфликта для гражданского населения. Проблема, с которой сталкивается международное сообщество и, в частности, Совет Безопасности, сохраняется: каким образом мы можем наиболее эффективно предотвратить или прекратить насилие в отношении гражданских лиц? Этот вопрос, разумеется, тесно связан с концепцией ответственности по защите. Совет совсем недавно подтвердил, что обязанностью соответствующих властей является защита своего собственного населения. Германия твердо поддерживает принцип ответственности за защиту, включая ответственность международного сообщества, через посредство Совета, предпринимать надлежащие действия, если соответствующие власти не выполняют свой долг по защите гражданского населения.

Позвольте мне добавить, что сейчас нам не время начинать отступать от обязательств, всеми нами взятых на себя при утверждении принципа «ответственности по защите», или искать по нему компромиссов.

Со времени нашего последнего обсуждения темы защиты гражданского населения в вооруженных конфликтах, проведенного в мае, (см. S/PV.6531), в этом деле достигнут заметный прогресс. На нормативном уровне, в июле Совет Безопасности принял резолюцию 1998 (2011), обеспечивающую включение в ежегодные доклады Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах информации о нападениях на школы и больницы. В имплементационном плане, мы рады установлению по требованию резолюции 1960 (2010) надлежащего порядка отслеживания связанных с конфликтом актов сексуального насилия, их анализа и информирования о них — порядка, который теперь введен в действие.

Мы также весьма рады прогрессу, недавно достигнутому Департаментом операций по поддер-

жанию мира в завершении новых учебных модулей по вопросам защиты для подготовки миротворцев, и мы с нетерпением и надеждой ожидаем их развертывания в ближайшем же будущем. Особое значение в этом контексте имеет также вовлечение местных общин, в том числе — и особенно — женщин, в обсуждении требований процесса защиты с учетом щекотливых в гендерном отношении вопросов при составлении и выполнении наших мандатов по поддержанию мира.

Таковы позитивные события. Однако сохраняются и громадные проблемы. Одну из серьезных проблем составляет вопрос об ответственности виновных в нарушениях международного права, совершаемых как отдельными преступниками, так и сторонами того или иного конфликта? Пресечение безнаказанности за нарушения международного гуманитарного права и права в области прав человека должно предусматриваться любым подходом к делу установления прочного мира, справедливости, истины и национального примирения. Как очерчено в эпохальной резолюции 1894 (2009), страны должны, прежде всего и в первую очередь, принимать меры на национальном уровне в обеспечение привлечения к ответственности за подобного рода тяжкие преступления с учетом всего разнообразия механизмов отправления правосудия и достижения примирения, таких как национальные уголовные суды и комиссии по установлению истины и примирению. Там, где это невозможно сделать на национальном уровне, в дело вступать должно международное сообщество.

Немаловажную роль в этом отношении продолжает играть Совет Безопасности, иллюстрацией чему служит передача им в феврале текущего года дела, касающегося ситуации в Ливии, на рассмотрение Международного уголовного суда, что свидетельствует о решимости международного сообщества не допустить того, чтобы совершенные зверства остались безнаказанными. Германия всецело поддерживает важную вспомогательную работу Международного уголовного суда.

Своей резолюцией 1894 (2009) Совет предусмотрел возможность использования, в соответствии со статьей 90 Протокола I к Женевским конвенциям, Международной гуманитарной комиссии по установлению фактов для сбора информации о якобы совершенных нарушениях применимого права,

касающегося защиты гражданского населения. Нам хотелось бы призвать Совет и другие заинтересованные стороны по мере необходимости задействовать эту Комиссию.

В заключение позвольте мне весьма кратко коснуться лишь нескольких ситуаций, вызывающих у нас особое беспокойство. В Судане тревожной остается гуманитарная ситуация в штатах Южный Кордофан и Голубой Нил. Их гражданское население продолжает страдать. Десятки тысяч вынуждены перемещаться в другие места. Поскольку в гуманитарном доступе к ним по-прежнему отказано, у Совета даже нет подробной информации о численности потерь, перемещенных лиц и нуждающихся. Считаем, что Совету следует срочно оказать давление с тем, чтобы положить конец боевым действиям и потребовать гуманитарного доступа.

Совету нельзя упускать из виду положение гражданского населения в гражданской войне, по-прежнему опустошающей Сомали, в которой в последнее время наблюдается эскалация боевых действий и увеличение числа сторон этого конфликта. Эта война, подобно многим другим современным вооруженным конфликтам, тяжелейшим бременем ложится именно на плечи гражданского населения. Мы не перестаем призывать всех субъектов минимизировать потери среди гражданского населения.

В том, что касается Сирии, во время открытых прений по вопросу о защите гражданского населения в вооруженных конфликтах, проведенных в мае (S/PV.6531), помощник Генерального секретаря по правам человека обратился к нам с призывом предотвратить перерастание жестокого подавления массовых протестов в гражданскую войну. Это было шесть месяцев назад. За это время ситуация в Сирии обострилась. Сирийский режим полагается на репрессии. Безоружных гражданских лиц по-прежнему непрерывно убивают.

Верховный комиссар по правам человека г-жа Наванетхем Пиллэй напомнила нам сегодня о своей глубокой обеспокоенности этой ситуацией, заявив о том, что количество погибших в Сирии теперь превышает 3,5 тысячи человек. Как снова заявил вчера министр иностранных дел Германии, мы не можем позволить президенту Асаду тянуть время. Германия одобряет более энергичный и напористый подход, занятый Лигой арабских государств, и мы настоятельно призываем Совет Безопасности

послать Сирии мощный сигнал. Международному сообществу надлежит твердо и в один голос настаивать на прекращении кровопролития в Сирии.

Г-н Ассаф (Ливан) (*говорит по-арабски*): Сначала я хотел бы поблагодарить Его Превосходительство президента Португалии за руководство этим заседанием. Поблагодарить мне хотелось бы также Генерального секретаря, г-на Шпёрри, г-жу Брэгг и г-жу Пиллэй за проведенные ими брифинги.

В современных конфликтах все стороны в оппозиционном лагере считаются врагами. Поэтому каждый гражданский человек непосредственно выталкивается на передний фронт и подвергается опасностям ранений или смерти в конфликте, разразившемся вовсе не по его или ее воле. Защита гражданского населения от таких опасностей составляет задачу весьма значительную, которую отдельные государства и международное сообщество в целом должны упорно стараться выполнить, прилагая к тому необходимые усилия.

Международное сообщество добилось существенного прогресса в деле защиты гражданского населения, в частности за счет создания нормативной базы. На практике же, однако, сохраняются многочисленные и сложные проблемы. Хотя и верно, что эффективная защита требует реализации всеобъемлющей стратегии в сотрудничестве с основными гуманитарными субъектами, главную ответственность за защиту гражданского населения несут все же сами государства, которых это касается. На те же государства возлагается также и основная обязанность привлекать к ответственности виновных в грубых нарушениях международного гуманитарного права. Поэтому международному сообществу и Организации Объединенных Наций надлежит прилагать усилия к созданию и наращиванию местных потенциалов таким образом, чтобы способствовать национальным властям в выполнении ими в меру сил своих соответствующих обязанностей.

Для выполнения этой задачи Совет Безопасности располагает набором известных инструментов, но выбирать ему их надлежит благоразумно, осмотрительно, руководствуясь конкретными обстоятельствами и своевременно поступающей, объективной и надежной информацией. Фактически, именно это и позволило Совету Безопасности принять быстрые

меры в защиту гражданского населения в Ливии посредством утверждения резолюции 1973 (2011), которая была поистине исключительным и крайним средством в усилиях противостоять неминуемой угрозе.

Ливан считает, что привлечение к ответственности абсолютно необходимо для обеспечения по окончании конфликта примирения между всеми членами того или иного общества. Поэтому мы поддерживаем усилия по установлению истины в Ливии и наказанию тех, кто совершил серьезные нарушения международного гуманитарного права и прав человека ливийского народа. Справедливость должна восторжествовать, и не только в интересах пострадавших или для того, чтобы помочь стране избавиться от культуры безнаказанности, но также и для того, чтобы предотвратить будущие такие нарушения.

Мы предлагаем предоставить возможность международным и региональным организациям играть активную роль в предотвращении конфликтов, когда это возможно. Их участие может стать наиболее эффективным средством защиты гражданских лиц. Средства для достижения этого могут быть разными, включая посредничество, переговоры и превентивную дипломатию.

Факт остается фактом: надежная защита гражданских лиц не может быть обеспечена лишь посредством устранения проявлений конфликтов — необходимо также обеспечить ликвидацию их основных причин и источников. Это достигается за счет поддержки национальных усилий по проведению широкого диалога по вопросам примирения и реинтеграции. Мы также должны уделять особое внимание оказанию поддержки государствам, пережившим конфликты, чтобы помочь им в восстановлении их органов безопасности и судебных институтов, поскольку это может оказать позитивное воздействие на обеспечение верховенства права иощрение культуры защиты.

В сентябре в Ливане прошло второе совещание государств — участников Конвенции по кассетным боеприпасам под лозунгом «Вместе за безопасную жизнь». Проведение этого совещания в такой стране, как Ливан, который является жертвой применения этого вида оружия, позволяет пролить свет на непомерные гуманитарные издержки применения кассетных боеприпасов для гражданских

лиц. На этот форум по кассетным боеприпасам собрались представители более 140 государств. Все они участвовали в подготовке Бейрутской декларации, которая призвана содействовать повышению ответственности и помочь услышать голоса жертв этого смертоносного оружия, применявшегося Израилем против Ливана в ходе опустошительной войны 2006 года.

В этой связи мы вновь заявляем о необходимости заставить Израиль выплатить Ливану компенсацию за ущерб, нанесенный ему этим оружием. Эти боеприпасы и по сей день являются своего рода дамкловым мечом, висющим над ливанскими мирными жителями, работающими на полях, и над детьми в их повседневной жизни.

Председатель (говорит по-английски): Прежде чем предоставить слово следующему оратору, я хотел бы попросить всех ораторов ограничивать продолжительность своих выступлений четырьмя минутами, с тем чтобы Совет смог оперативно завершить свою работу. Делегациям, подготовившим большие заявления, предлагается распространить их текст в письменном виде, а при выступлении в зале Совета использовать их сокращенный вариант.

Слово имеет представитель Египта.

Г-н Абд аль-Азиз (Египет) (говорит по-английски): Я имею удовольствие выступать сегодня перед Советом Безопасности от имени Движения неприсоединения (ДНП). Прежде всего я хотел бы от имени Движения выразить признательность Португалии, исполняющей функции Председателя, за организацию этих прений, а президенту Каваку Силве — за руководство ими. Хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря, Верховного комиссара по правам человека, помощника Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и директора Управления международного права и сотрудничества Международного комитета Красного Креста за их сегодняшние выступления в Совете.

События, которые происходят сейчас в мире, со всей очевидностью демонстрируют, что, несмотря на все усилия Организации Объединенных Наций, включая Совет Безопасности, огромное число гражданских лиц во всем мире по-прежнему страдает. Меры, принятые до сих пор, оказались недостаточными для того, чтобы устранить широкомасштабные последствия нападений на гражданских лиц, воздействие этих нападений на международ-

ный мир и безопасность и их гуманитарные последствия.

В последнем докладе Генерального секретаря (S/2010/579), представленном в ноябре 2010 года в соответствии с резолюцией 1894 (2009), также отражены прежние и вновь возникающие проблемы, связанные с положением дел в области защиты гражданских лиц. К их числу относятся распространение и фрагментация негосударственных вооруженных групп, перемещение гражданских лиц внутри государств и за их пределы, непрекращающееся насилие и лишения, которые терпят женщины и дети во время конфликтов, и сохраняющаяся культура безнаказанности.

В связи с этим Движение считает, что по-прежнему следует уделять надлежащее первоочередное внимание поощрению осведомленности об обязательствах государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, международным правом, международным правом в области прав человека и международным гуманитарным правом, в частности четырьмя Женевскими конвенциями 1949 года и протоколами к ним от 1977 года, а также уважению и соблюдению этих обязательств. Мы призываем всех участников вооруженных конфликтов активизировать усилия по соблюдению своих правовых обязательств, в том числе запретить преднамеренные нападения на гражданское население и его собственность и подчеркнуть свою ответственность за обеспечение общей защиты гражданских объектов, больниц, предметов чрезвычайной гуманитарной помощи и средств ее доставки и распределения от угроз, возникающих в ходе военных операций.

Движение вновь осуждает участвовавшие нападения, представляющие собой угрозу безопасности гуманитарного персонала, и настоятельно призывает правительства государств — членов Организации Объединенных Наций обеспечить, в соответствии с надлежащими положениями международного права, защиту персонала гуманитарных организаций. В то же время мы подтверждаем, что персонал гуманитарных организаций должен соблюдать нормы международного гуманитарного права и законы стран, в которых он работает, руководящие принципы оказания гуманитарной помощи, изложенные в приложении к резолюции 46/182 Генеральной Ассамблеи, и принцип невмешательства в культурные, религи-

озные и другие ценности населения стран, в которых он действует.

Кроме того, Движение неприсоединения подчеркивает необходимость соблюдения принципов суверенного равенства, политической независимости и территориальной целостности всех государств и невмешательства в их дела. Непременным условием предоставления доступа гуманитарным организациям на территорию той или иной страны и продолжения их деятельности является согласие этой страны.

ДНП подчеркивает, что в контексте операций по поддержанию мира защита гражданских лиц от неминуемой угрозы физического насилия по-прежнему является прежде всего обязанностью страны, в которой проводится миротворческая операция. Движение далее подчеркивает, что миротворческие миссии, имеющие такой мандат, должны выполнять свои задачи без ущерба для главной ответственности правительства принимающей страны за защиту гражданского населения. Усилия Организации Объединенных Наций должны дополнять, а не подменять действия национальных властей. В этой связи ДНП подчеркивает, что успешное решение задач, связанных с защитой гражданских лиц повсюду, где действует мандат Организации Объединенных Наций, требует интеграции усилий на всех уровнях и комплексного подхода, включающего в себя своевременное предоставление достаточных ресурсов, материально-технической поддержки и надлежащей подготовки кадров, а также четко сформулированных и осуществимых мандатов. Необходимо также обеспечить полное соблюдение принципа согласия принимающего государства в качестве основополагающего принципа деятельности по поддержанию мира.

Существенное значение имеет разработка стратегий по защите гражданских лиц в рамках миротворческих миссий, где такая защита предусмотрена их мандатами. Специальный комитет по операциям по поддержанию мира должен продолжать обсуждать оптимальные способы решения остающихся проблем. К их числу относятся практическая реализация таких стратегий на местах, дефицит ресурсов, необходимых для выполнения этой сложной задачи в соответствии с мандатом, и правовые аспекты распределения гражданских лиц по категориям при проведении боевых операций в соответствии с нормами международного права.

В заключение позвольте мне вновь заявить о твердой убежденности Движения неприсоединения в необходимости обеспечения защиты гражданских лиц в условиях конфликта, привлечения к ответственности виновных в нарушении норм международного гуманитарного права и прекращения безнаказанности.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Швейцарии.

Г-н Гербер (Швейцария) (*говорит по-английски*): Мне приятно выступить сегодня от имени Группы друзей по защите гражданских лиц, в состав которой входят Австралия, Австрия, Бельгия, Бразилия, Канада, Франция, Германия, Италия, Япония, Лихтенштейн, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай и Швейцария.

Группа друзей считает открытые прения хорошей возможностью обсудить ключевые вопросы и при этом призвать Совет активизировать свои действия. Из пяти основных аспектов, выделенных Генеральным секретарем в своих двух последних докладах о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте (см. S/2009/277; S/2010/579), ответственность за нарушения международного гуманитарного права и прав человека, совершенные как отдельными лицами, так и сторонами конфликта, заслуживает особого внимания и постоянного контроля со стороны Совета. Группа готова содействовать выработке рекомендаций в этой области.

Группа друзей подчеркивает, что Совет Безопасности призван играть важную роль в обеспечении соблюдения норм международного гуманитарного права и прав человека. В этой связи Совет Безопасности в своей работе уже создал важные прецеденты по привлечению к уголовной ответственности отдельных лиц за совершенные нарушения, обратившись с просьбой о создании механизмов по установлению фактов для расследования предполагаемых нарушений, поддерживая и призывая государства в судебном порядке преследовать отдельных лиц, подозреваемых в совершении серьезных международных преступлений, и передавая такие дела для рассмотрения в Международный уголовный суд.

Мы призываем Совет и впредь работать в этом направлении, используя уроки, извлеченные из своего собственного опыта и опыта других органов

системы Организации Объединенных Наций, гражданского общества, а также национальных, международных и комбинированных механизмов привлечения к ответственности, таких как смешанные суды. Лучшее взаимодействие может внести вклад в укрепление потенциала на уровне государств, на которых лежит основная ответственность по обеспечению подотчетности.

Принятие Советом надлежащих последующих мер по результатам работы механизмов по установлению фактов является важным, чтобы оправдать ожидания пострадавшего населения и жертв. Совет должен подавать личный пример, чтобы обеспечить применение согласованного подхода при прояснении фактов, и предпринять необходимые действия на основе более унифицированных критериев. Мы приветствуем намерение Генерального секретаря провести обзор существующих внутренних процессов и опыта по инициированию и поддержке расследований, что поможет Совету обеспечить такую согласованность.

Ключевым моментом для привлечения к ответственности является достоверность собранных данных о нарушениях, что может предоставить дополнительную возможность обеспечить еще большую согласованность, чтобы не только укрепить механизм привлечения к ответственности, но и ответить на конкретные вызовы, связанные с эффективной защитой гражданских лиц.

При решении сложных проблем, связанных с механизмами привлечения к ответственности, не следует забывать важный вопрос о возмещении ущерба, причиненного нарушениями. В этой области на национальном и международном уровнях накоплена богатая практика, которую мы можем использовать для обеспечения полной защиты гражданских лиц.

Возмещение ущерба не ограничивается финансовой компенсацией, но также включает меры по реабилитации жертв, включая медицинскую и психосоциальную помощь, а также публичные извинения, особые события и памятные мероприятия. Возмещение ущерба жертвам нарушений международного гуманитарного права и прав человека должно осуществляться ответственными лицами. Например, в 2005 году Генеральная Ассамблея приняла набор Основных принципов и руководящих положений, касающихся прав на правовую защиту и

возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права (резолюция 60/147 Генеральной Ассамблеи).

В заключение я хотел бы вновь заявить от имени Группы, что подотчетность является важнейшим компонентом устойчивого мира, законности и эффективной защиты гражданских лиц. Мы твердо убеждены, что долг Совета сохранять и развивать наработанные практики и стратегии. Наша Группа будет и впредь делать все возможное, чтобы обеспечить, чтобы поставленные задачи по защите сопровождались конкретными действиями.

(говорит по-французски)

Сейчас я беру слово как представитель своей страны. С более подробной версией моего заявления можно ознакомиться в распространенной письменной версии. В течение этого года Совет Безопасности показал, что способен решительно действовать для защиты гражданских лиц. Однако для обеспечения политической осуществимости его действий в долгосрочной перспективе Совет должен обеспечить согласованность и неизбирательный характер своих усилий по защите гражданских лиц.

Швейцария чрезвычайно обеспокоена угрозами, которым подвергается гражданское население в Сирии, и решительно осуждает имеющие там место нарушения прав человека. Мы особенно обеспокоены в связи с жестоким обращением сил безопасности с мирными манифестантами и гражданскими лицами, не принимающими участие в демонстрациях. Положение гражданского населения в Йемене остается еще одним поводом для озабоченности. Мы хотели бы подчеркнуть тот факт, что на Совете Безопасности по-прежнему лежит ответственность за привлечение к суду лиц, повинных в нарушении прав человека.

В докладе сформированной Генеральным секретарем группы экспертов по вопросам привлечения к ответственности в Шри-Ланке выявлен ряд проблемных областей, в которых необходимо предпринять соответствующие последующие действия. Такие ситуации вызывают вопросы, имеющие принципиальное значение для международного сообщества: «Что мы можем сделать, чтобы надлежащим образом отреагировать на серьезные нару-

шения прав человека? Как должно действовать международное сообщество в отсутствие надлежащего ответа?». Доверие к нашим действиям будет измеряться нашей способностью защитить гражданское население в наиболее сложных условиях.

Я также хотел бы напомнить о важности вопроса привлечения к ответственности сторон конфликта. Ответственность является ключевым аспектом защиты гражданского населения, а правосудие в переходный период приобретает исключительную важность для обеспечения прочного мира. В этой связи мы хотели бы поблагодарить Португалию за организацию семинара по этому ключевому вопросу.

Совет Безопасности может и должен играть ведущую роль в усилиях по борьбе с безнаказанностью, используя подходящую комбинацию механизмов установления фактов, отправления правосудия, возмещения ущерба и реформ, направленных на предотвращение любого повторения таких нарушений. Недавнее учреждение Советом по правам человека должности Специального докладчика по вопросам установления истины, правосудия, возмещения ущерба и гарантии неповторения насилия является реальным доказательством того, что международное сообщество поддерживает такой подход.

Чтобы сохранять свою эффективность, механизмы по установлению фактов должны задействоваться регулярно и часто. Существующие механизмы, такие как Международная гуманитарная комиссия по установлению фактов и эксперты Механизма быстрого реагирования в области правосудия, также могут быть задействованы.

В случае, когда государство не способно либо не желает действовать и когда Совет уже воспользовался своей возможностью передать дело на рассмотрение Прокурору Международного уголовного суда, Швейцария хочет подчеркнуть, что в этих случаях ответственностью Совета Безопасности является обеспечение соблюдения соответствующими государствами своих обязательств, особенно в отношении выданных ордеров на арест. Необходимо, чтобы работа механизмов по установлению фактов и усилия по привлечению отдельных лиц к уголовной ответственности сопровождались действиями по возмещению ущерба и соответствующими реформами национальных учреждений, с тем чтобы

они были в состоянии достичь поставленных перед ними целей.

Это совершенно необходимо, если мы хотим утвердить культуру борьбы с безнаказанностью и законность на национальном, региональном и международном уровнях. Именно в этом духе мы призываем Совет регулярно включать в мандаты операций по поддержанию мира задачи по укреплению законности и наблюдению за соблюдением норм международного гуманитарного права и прав человека.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово Постоянному представителю Австралии.

Г-н Куинлан (Австралия) (*говорит по-английски*): Благодарю Вас за созыв сегодняшних прений и, разумеется, за глубочайшую приверженность Португалии делу защиты гражданских лиц, которое является неотъемлемой частью как целей, так и сущности Организации Объединенных Наций.

В интересах экономии времени, я, как Вы и просили, г-н Председатель, сокращу время своего выступления.

Я, разумеется, поддерживаю заявление, с которым только что выступил представитель Швейцарии от имени Группы друзей.

Очевидно, что справедливость легче всего достигается на национальном уровне, с чем, как я думаю, все участники прений согласятся. Государства должны выполнять свои обязанности по расследованию серьезных международных преступлений и судебному преследованию лиц, виновных в совершении этих преступлений.

Роль международного сообщества должна заключаться в оказании государствам помощи в этом, прежде всего помощи в наращивании потенциала национальных правоохранительных органов. Укрепление безопасности и совершенствование работы судебных учреждений — системы в целом, а не одних лишь дознавательных и следственных органов — должно не только обеспечить подотчетность и стать сдерживающим фактором, как об этом говорится в «Докладе о мировом развитии за 2011 год» Всемирного банка, но и помочь разорвать порочный круг насилия и нестабильности. Миротворческие и специальные политические миссии Организации Объединенных Наций сами по себе способны иг-

рать очень важную роль в укреплении местного потенциала.

Под укреплением подотчетности в государстве понимается подотчетность не только государственных учреждений. Речь также идет об общинах и об активизации их участия в укреплении верховенства права. Это в свою очередь ведет к росту социальной активности на местах и к формированию культуры защиты в долгосрочной перспективе. Общины должны знать, какие механизмы имеются в их распоряжении, а жертвы — осознавать свои права. Не менее важно, чтобы в этом процессе учитывались мнения и проблемы общин. Опыт показывает, что учет общественного мнения повышает эффективность работы по обеспечению верховенства права. Подтверждением тому служит собственный опыт Австралии, приобретенный ею в ходе последних миротворческих операций, проводившихся под нашим руководством на Соломоновых Островах и в Тиморе-Лешти.

К сожалению, как мы знаем, есть случаи, когда государства не желают или не способны действовать. В таких случаях жизненно важная роль отводится Международному уголовному суду (МУС) и специальным международным судам и трибуналам. Задача специальных международных трибуналов состоит в обеспечении того, чтобы по результатам их работы сформировалась прочная национальная правовая база. Чтобы быть правильными, решения должны опираться на факты. Генеральный секретарь рекомендовал Совету — и мы согласны с его рекомендацией — систематически запрашивать отчеты о нарушениях и поручать следственным комиссиям расследовать предполагаемые нарушения.

Хотя в ходе конфликта и после него мы, как правило, задействуем механизмы по установлению фактов, не менее важное значение имеет рассмотрение Советом возможности использования в острых ситуациях таких механизмов в сочетании с другими средствами предупреждения. Важно обеспечить их максимально оперативное развертывание. В этой связи на передний план выдвигаются три следующих аспекта.

Первый из них — направление специалистов. Мы надеемся, что последующие меры по итогам обзора гражданского потенциала будут иметь важное значение в этом отношении.

Второй аспект касается методологии. Хотя механизмы по установлению фактов должны обеспечивать учет конкретной ситуации и обладать достаточной гибкостью, предстоит проделать большую работу, чтобы стандартизировать методы установления фактов, особенно при проведении эмпирического исследования и расследования на местах.

Наконец, неизбежно встает вопрос о ресурсах. Надлежащее финансирование, несомненно, является ключом к быстрому развертыванию, а также к эффективности и независимости. Важно, чтобы результаты работы миссий по установлению фактов рассматривались должным образом и чтобы по ним принимались последующие меры, включая, при необходимости, обращение в МУС.

В заключение необходимо сказать, что Совет должен действовать тогда, когда имеются убедительные доказательства нарушения норм международного права. Жертвы и пострадавшие общины, где бы они ни находились, должны быть уверены в том, что, когда их собственное государство не выполняет свои обязанности, поскольку не хочет или не в состоянии сделать это, Совет выступит гарантом их интересов. Единодушное решение членов Совета передать ситуацию в Ливии в МУС говорит о признании им важной роли этого суда в привлечении к ответственности виновных в совершении серьезных нарушений.

Наконец, Австралия признает, что, фактически на наших глазах, за последние 10 лет достигнуты большие успехи в обеспечении индивидуальной ответственности: созданы специальные трибуналы, учрежден МУС и признана ответственность государств за расследование совершенных на их территории преступлений и судебное преследование виновных. Но впереди нас ждет еще очень долгий путь. Только установив ответственность в качестве нормы, а не в порядке исключения, мы сможем выполнить обещание обеспечить верховенство права.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Гватемалы.

Г-н Брис Гутьеррес (Гватемала) (*говорит по-испански*): Для нас большая честь принять участие в этих важных прениях. Я хотел бы поблагодарить президента Португалии Каваку Силву за его присутствие на сегодняшнем утреннем заседании. Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря, Верховного комиссара по правам человека,

помощника Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и директора соответствующего управления Международного комитета Красного Креста.

Наша делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Египта от имени Движения неприсоединения. Кроме того, мы хотели бы высказать замечания в своем национальном качестве.

Гватемала, как и другие страны, предоставляющие войска, стоит перед дилеммой: как свести свое присутствие в стране к поддержанию мира без совершения нашими войсками наступательных действий, которые подвергают их личный состав опасности, продолжая при этом оказывать поддержку гуманитарным усилиям по защите гражданского населения в рамках более широкого мандата, предусматривающего восстановление стабильности и нормальных условий в повседневной жизни населения?

В более широком плане мы приветствуем постоянную готовность Совета помогать гражданскому населению и обеспечивать его защиту в условиях вооруженного конфликта. Очень важно удвоить наши усилия по решению пяти основных задач, поставленных Генеральным секретарем в 2009 году. Дело в том, что, несмотря на многочисленные доклады, резолюции, богатый опыт и извлеченные за последнее десятилетие уроки, мирные граждане по-прежнему составляют подавляющее большинство среди жертв, и риск, которому они подвергаются, лишь усиливается. Более того, наиболее уязвимые из них — дети и женщины — подвергаются самому большому риску.

Можно долго говорить на эту тему, но сегодня мы хотели бы сосредоточиться на трудностях в работе на местах и на накопленном опыте.

Мы выступаем за более существенный прогресс в том, что касается концептуальных и оперативных аспектов защиты гражданского населения при проведении миротворческих операций. Мы также признаем, что достигнут значительный прогресс в обеспечении более последовательного осуществления мандатов, в выявлении проблем и существующих препятствий и поиске путей их устранения.

Выделение достаточных ресурсов на охранные мероприятия и инициативы имеет важное значение и способствует повышению эффективности миротворческих операций по защите гражданского населения. Аналогичная поддержка должна оказываться и инициативам гражданского населения в области самообороны, для которых характерно не только участие в них основных заинтересованных сторон, но которые также укрепляют основу долгосрочного восстановления и развития. Участие населения имеет крайне важное значение для содействия спасению того, что осталось от общины, путем восстановления социальной ткани и оказания поддержки в реинтеграции перемещенных лиц. Сюда также входит усиление руководящей роли, которую играют женщины в процессе примирения. Женщины являются проводниками перемен в таких странах, как Гватемала, где они могут внести свой вклад в предотвращение и разрешение конфликта, выступить в роли посредника и принять участие в миростроительстве.

Мы обеспокоены асимметричным характером существующих конфликтов, в ходе которых отмечается устойчивый рост числа нарушений сторонами в вооруженном конфликте международного права и принципов избирательности и пропорциональности. Ситуация усугубляется в результате появления новых и фрагментации уже существующих негосударственных вооруженных группировок, которые придерживаются стратегий, грубо нарушающих нормы международного права, а также в результате распространения новых технологий, к которым такие группы имеют доступ, включая дальнобойную артиллерию и ракеты большой дальности, что имеет следствием расширение зоны конфликта и более частые нападения на гражданское население. Поэтому важно признать, что обычных мер недостаточно для противодействия основным угрозам и устранения новых опасностей.

Я хотел бы остановиться еще на одном вопросе, который имеет непосредственное отношение к защите гражданского населения и о котором нельзя не упомянуть в ходе сегодняшних прений. Наша делегация разделяет точку зрения тех делегаций, которые считают пункты 138 и 139 Итогового документа Всемирного саммита 2005 года (резолюция 60/1 Генеральной Ассамблеи) одним из немногих достижений этой встречи. Мы считаем, что эволюция доктрины международного гуманитарного

права в последние годы — большой шаг вперед. Главная ответственность за защиту гражданских лиц лежит на государствах, но они, в свою очередь, обязаны обращаться за международной помощью, когда не в состоянии обеспечить эту защиту. Иными словами, суверенитет влечет за собой ответственность, а ответственность — подотчетность.

В ближайшие годы как Совет Безопасности, так и Генеральная Ассамблея должны будут играть заметную роль в реализации этой концепции на практике, что открывает возможность для дальнейшего совершенствования архитектуры помощи Организации Объединенных Наций.

Мы должны совместными усилиями сделать все возможное для того, чтобы население, находящееся под угрозой, имело постоянный доступ к самым эффективным механизмам защиты, чтобы правонарушители понесли наказание за свои действия и чтобы наращивание и укрепление потенциала, а также соответствующий мониторинг приносили ощутимые результаты. О Совете и международном сообществе будут судить по их способности защитить тех, кто в наибольшей степени нуждается в защите.

Председатель (говорит по-английски): В моем списке еще остается ряд ораторов. Поэтому я намерен, с согласия членов Совета, прервать заседание до 15 ч. 00 м.

Заседание прерывается в 13 ч. 20 м.